

Le Franco

**ascott
travel**
Division of T&A Travel Ltd.

Pour tous vos besoins de voyage

Hys Center, 11010 - 101 Rue,
Edmonton, Alberta T5H 4B9
(403) 423-1040
Fax (403) 425-5935



Vol. 31 n°2

Edmonton, semaine du 10 au 16 janvier 1997

20 pages

60c

Le Parti libéral de l'Alberta fait un sondage

Les aîné(e)s se sentent

trahis

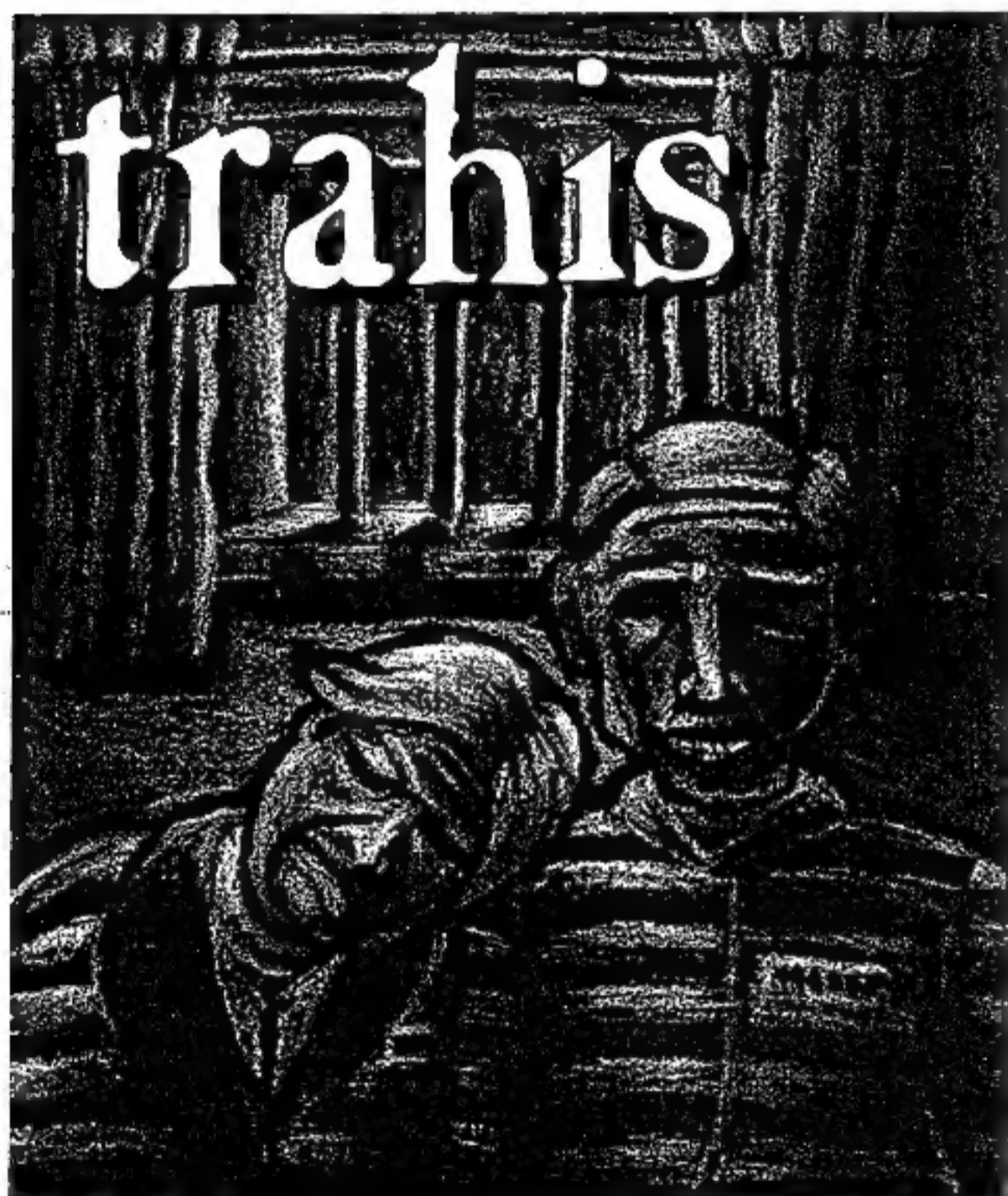


Illustration: Charles Adam

FRANÇOIS PAGEAU

EDMONTON — C'est le 6 janvier dernier que le leader du parti libéral de l'Alberta, Grant Mitchell, a dévoilé les résultats d'un sondage maison

auprès de 951 aîné(e)s de l'Alberta et portant sur les compressions budgétaires dans le domaine de la santé. Conclusion: les aîné(e)s grognent.

Selon le sondage, 84,2 % des personnes questionnées ont affirmé que leur qualité de vie

s'est détériorée depuis l'application des coupes dans les programmes de santé, d'accommodation et de revenu des aînés. La presque totalité d'entre eux (94,3 %) a affirmé que les compressions avaient été trop fortes et trop rapides dans le domaine de la santé et que Ralph

Klein n'avait pas tenu sa promesse préélectorale de 1993 de protéger les personnes âgées.

Les personnes questionnées ont identifié cinq inquiétudes principales concernant le système de santé actuel:

- Congé d'hôpital prématuré (87,1 %)
- Listes d'attente pour chirurgies (80,4 %)
- Pénurie de médecins et infirmières qualifiés (77,7 %)
- Spécialistes qui quittent l'Alberta (72,3 %)
- Augmentation du coût des prescriptions (64 %)

«Les résultats de ce sondage confirment ce que les regroupements d'aîné(e)s, comme le Alberta Council on Aging, disent depuis toujours: le premier ministre Klein a brisé son contrat avec les aîné(e)s de l'Alberta; c'est du moins ce qu'affirme la députée libérale Bettie Hewes, coresponsable du sondage.

«Le gouvernement a coupé le financement destiné à un des groupes les plus vulnérables de la société; équilibrer le budget sur le dos de personnes à revenu fixe est un signe de lâcheté», ajoute Mary Anne Balsillie, critique libérale dans le dossier des aîné(e)s. «Bien que le gouvernement ait réinvesti dans le domaine de la santé, il n'a rien fait pour rassurer les aîné(e)s en ce qui concerne le logement, la sécurité du revenu et l'autonomie des aîné(e)s. En 1993, Ralph Klein avait promis d'appuyer les gens qui ont bâti cette province. Il n'a pas tenu sa promesse.»

Cette
semaine...

Les nouveaux
règlements de
l'année...

à lire en page 2

Un rire de fin d'année...

à lire en page 3

Le P'tit Franco est de
retour...

à lire en pages 9, 10, 11 et 12

Paul Lamoureux
récidive.....

à lire en page 18

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881

10014366
BIBLIOTHÈQUE L'ASSEMBLÉE NATIONALE
1035 RUE DES PARLEMENTAIRES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUÉBEC PQ G1A 1A8



voir
pages
8 et 13

Le premier janvier 1997

La phase deux de l'Assurance-emploi est entrée en vigueur

FRANÇOIS PAGEAU

EDMONTON — C'est le 5 janvier dernier que sont entrées en vigueur les dispositions de la phase 2 de la Loi sur l'assurance-emploi.

Les principaux changements poursuivent ceux amorcés le premier juillet 1996, dans le cadre de la réforme de l'assurance-chômage, maintenant connue sous le nom politiquement correct d'assurance-emploi. Les nouvelles dispositions sont les suivantes:

Nouveau régime horaire

Depuis le 5 janvier, chaque heure de travail compte pour déterminer l'admissibilité aux prestations. On ne comptera

donc plus en fonctions des semaines de travail.

nouveau supplément au revenu familial

Cette disposition vise à assurer une protection de base pour les prestataires dont le revenu familial est inférieur à 25 921 \$. Ce supplément sera lié à la prestation fiscale pour enfants et pourra représenter jusqu'à 65% de la rémunération assurable, jusqu'à concurrence de 413\$ par semaine. Ce maximum de 65% augmentera de cinq points par année, pour atteindre 80% en l'an 2000.

Depuis le 5 janvier, le maximum de la rémunération assurable sera abaissé de 42 380 à 39 000\$. Une fois que le salarié a atteint la limite annuelle de 39 000\$, il cesse de payer les cotisations pour le

reste de l'année. Avec l'élimination du minimum et du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable, tous les travailleurs paieront des cotisations, et les travailleurs qui gagnent plus de 39 000\$ en une année paieront leurs cotisations plus rapidement.

conditions d'admissibilité plus rigoureuses en cas de fraude antérieure.

Les dispositions qui sont entrées en vigueur le 5 janvier comprennent également des conditions d'admissibilité plus rigoureuses pour les fraudeurs de l'assurance-emploi. Les conditions seront déterminées en fonction des violations antérieures et de la gravité de ces violations. La pénalité maximale correspond au triple du montant du trop-payé, lorsque le trop-payé découle de la non-décla-

ration de la cotisation.

Nul doute que les Canadiens et les Canadiennes prendront quelques mois à s'ajuster aux nouvelles dispositions, d'autant plus que les centres d'assurance-emploi de l'Ouest éprouvent quelques difficultés techniques depuis l'installation d'un nouveau système informatique.

On se souviendra que l'application de cette réforme de l'assurance-chômage avait occasionné une vague de protestation de la part de beaucoup de Canadiens, particulièrement dans les provinces de l'Atlantique, une région où la plupart des emplois sont saisonniers.

Quelques modifications avaient d'ailleurs été apportées à la réforme pour adoucir le sort de ces personnes.

véhicules motorisés

Nouveaux règlements

FRANÇOIS PAGEAU

EDMONTON — De nouvelles réglementations provinciales, touchant les véhicules motorisés enregistrés dans d'autres provinces et les véhicules dont le matériel a été réformé, sont entrées en vigueur le premier janvier 1997.

L'ancien système de déclaration volontaire pour véhicules avec matériaux réformés et véhicules réparés est remplacé par un système obligatoire. Les compagnies d'assurances devront faire un rapport sur ces véhicules dans un délai de 6 jours de la date de versement d'un paiement. Les véhicules enregistrés devront ensuite subir une inspection par un mécanicien certifié avant de pouvoir être enregistrés de nouveau.

Le propriétaire d'un véhicule réparé devra s'assurer que les parties du véhicule devant être inspectées soient à la vue et

n'aient pas été recouvertes ou peintes avant l'inspection.

Selon les modalités du nouveau règlement, les véhicules réparés seront enregistrés sous la catégorisation "réparé" sur les formulaires d'enregistrement.

Véhicules récupérés

Tout véhicule déclaré "récupéré" ne recevra plus de certificat d'enregistrement. Les véhicules récupérés ne pourront être vendus que pour les pièces.

Extérieur de la province

Les personnes prévoyant déménager en Alberta ou les Albertains qui pensent acheter un véhicule en dehors de la province seront aussi affectés par ces changements. Tout véhicule motorisé enregistré dans une autre province devra d'abord subir une inspection de sécurité avant de pouvoir être enregistré en Alberta.

Ce nouveau programme permettra d'identifier les véhicules comportant des pièces

reformées et de s'assurer de la tenue de route de ces véhicules.

Mécaniciens de l'Alberta

Les mécaniciens albertains qui désirent effectuer les inspections de service selon ce nouveau programme doivent communiquer avec Alberta Transport and Utilities au 427-8901. (Le numéro d'accès général du gouvernement de l'Alberta est le 310-0000).

Protection des consommateurs

Dans le but d'offrir une protection accrue aux consommateurs lors de l'achat d'un véhicule motorisé, il sera désormais possible de vérifier s'il s'agit d'un véhicule de catégorie "réparé" en obtenant un Vehicle Information Report par l'entremise des quelque 200 bureaux de registre de l'Alberta.

Initiative de sécurité routière

Les nouvelles régleman-

tations constituent une importante contribution à la sécurité routière. Alberta Transport and Utilities travaille de concert avec plus de 30 groupes - dont l'Alberta Motor Association, les services de polices, l'industrie du camionnage, les associations de santé et d'éducation - afin de réduire le nombre de collisions sur les routes albertaines.

Ces nouveaux règlements permettront d'accroître les moyens de surveillance mis à la disposition du gouvernement en ce qui a trait à la circulation automobile en Alberta. Plusieurs autres provinces se sont dotées de réglementations similaires afin de protéger les consommateurs.

Les détails de la nouvelle réglementation sont disponibles auprès de Alberta Transport and Utilities.

Pour plus d'information, composer le 1-800-666-5036.

Économie

Des économistes font des prédictions pour 1997

MONTREAL — Selon les économistes François Dupuis, économiste principal du Mouvement Desjardins, et Simon Prévost, La Banque du Canada devrait commander une diminution généralisée des taux d'intérêt à la fin du mois de janvier ou au début de février.

L'année 1996 a vu les taux d'intérêts baisser de façon dramatique, pour se stabiliser par la suite. Cette baisse a favorisé le domaine de l'immobilier et a laissé présager une reprise économique importante.

Selon ces experts, le taux préférentiel que les banques accordent à leurs meilleurs clients va afficher une moyenne de 4,25 % au début 1997, ce qui constitue 50 points de marge au-dessous de la moyenne constatée lors du dernier trimestre 1996.

Une des conséquences de cet état de fait serait une baisse des taux hypothécaires à court terme, sous la barre des 5 %. Les hypothèques à long terme devraient cependant demeurer inchangées, et l'année devrait se terminer avec un taux oscillant autour de 8 % pour les hypothèques de cinq ans.

Selon l'étude des économistes de Desjardins, rendue publique plus tôt, la devise canadienne devrait d'ici la fin de 1997 s'échanger à 77 ou 78 cents américains.

Côté boursier, on prévoit un ralentissement du rythme de croissance des indices pour les bourses canadiennes qui suivent de près les américaines.

Finir l'année en éclat de RIRE

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — *Jamais rire sans trois* est la revue humoristique et franco-albertaine de l'année. Bien ancré dans les habitudes des Franco-Albertains depuis trois ans, le *Rire* a encore une fois su plaire le 31 décembre dernier, le tout premier spectacle à La Cité, retransmis en direct sur les ondes de CHFA.

Entre les sketches humoristiques, où l'on pouvait reconnaître les personnages de l'actualité albertaine, et les portions musicales, l'assistance a terminé sur une bonne note une année 1996 plutôt mouvementée. Que ce soit les inondations au Saguenay-Lac St-Jean, la presque fermeture de l'ACFA de Jasper, les coupures à Radio-Canada, celles dans le domaine de la santé ou encore les déboires de Preston Manning, tous avaient hâte de tourner la page.

Qui est la gang du RIRE? Un groupe de mordus du théâtre qui se retrouvent durant le temps des fêtes et qui travaillent très fort pour réussir le projet. Cette année, Ève Marie Forcier, Marie Lavoie, François Pageau et Ronald Tremblay se sont enfermés pendant toute une fin de semaine d'octobre pour pondre l'essentiel des textes. Par la suite, Ève Marie Forcier, Jean-François Porlier, Mario Deschamps et Lise Nepton se sont lancés dans le jeu. Denise Lavallée et Patrick Speirs ont complété l'équipe avec leur sens musical. Sans oublier, bien sûr, la participation d'invités spéciaux: Julie Pagé, Danyèle Lacombe et André Roy. Et François Pageau, metteur en scène, pour brasser la sauce.

Pour Daniel Cournoyer, directeur général et artistique de L'UniThéâtre, l'édition '96 du RIRE est, de loin, la meilleure depuis ses débuts. «Ça a très bien été. Il faut dire qu'on a beaucoup de compétition la veille du Jour de l'an avec First Night, les bars et les rencontres familiales. En gros, on a eu à peu près le même nombre de spectateurs que l'an passé. Et le spectacle comme tel était un des meilleurs au niveau du texte et de la mise en scène.»

Côté financier, la production de spectacles communautaires, ce n'est pas trop rentable, comme l'explique Daniel Cournoyer: «La salle était gratuite, mais on devait la meubler (tables, chaises, éclairage, son). Et on doit compter

avec les frais de production... En moyenne, au Canada, chaque événement culturel auquel tu assistes est subventionné à 48%. En situation minoritaire, c'est souvent un peu plus. Le reste, c'est le guichet et le bar.»

« Mais, ce qui est particulièrement intéressant avec le RIRE, c'est que le spectacle provient vraiment de la communauté. Ce sont des gens qui ont le goût de faire du théâtre; c'est pourquoi L'UniThéâtre incorpore le RIRE dans sa programmation. »

Les spectateurs et spectatrices ont-ils apprécié le spectacle? Selon Louisette

chose. »

Et le moment le plus fort du spectacle? «Moi j'ai bien aimé Émission Impossible, explique Mme Villeneuve. C'était le nouveau *Ce Soir* à Radio-Canada avec les coupures de personnel et la journaliste qui faisait tout. Un moment donné, elle était même sur le toit pour ajuster l'antenne. C'était mourant! et le fait d'assister au premier spectacle dans La Cité francophone, donnait l'impression de vivre un moment historique.»

Selon l'instigatrice du projet, Ève Marie Forcier, tout s'est mieux déroulé cette année. «D'après les réactions de tout le monde, ça a été notre meilleure année jusqu'ici. Peut-être pas en terme de chiffre et de nombre de personnes, bien que la salle ait été pleine.

La première année, on a un peu fait ça garoché à droite et à gauche. C'était des gens avec beaucoup d'expérience en improvisation, des gens très connus dans la communauté. Parce que c'était la première année, c'était un événement très, très attendu. On a rempli la salle et le public était presque trop présent. Tous les billets étaient vendus deux semaines d'avance... C'était une expérience agréable, mais difficile pour tous les participants.

La deuxième année, je ne sais pas si c'était parce que les personnes qui étaient peut-être les vedettes la première année n'étaient plus là, mais j'ai eu plus de difficulté à trouver du monde qui voulait embarquer. On a fait des erreurs, des choses qu'on devait apprendre. Il y avait des temps morts en ondes, la salle n'était pas aussi présente, le son n'était pas aussi bon... Il y a d'autres choses qui ont mieux fonctionné aussi. On avait décidé d'avoir des comédiens qui jouaient et des musiciens qui faisaient la musique. Mais ça été une année plus difficile dans la mesure où il y avait moins d'énergie, moins d'anticipation et il y avait moins de monde dans la salle.

Et cette année on a appris ce qu'il fallait faire et ne pas faire; on a encore divisé. Il y avait une équipe d'écriture, une équipe de comédiens et une équipe de musiciens. De plus, cette année, L'UniThéâtre nous a offert un directeur de production (Mario Deschamps).

Si jamais, un jour, j'arrêtais de faire le show, ce sera parce que mon Noël passe presque

Villeneuve, il semble bien que oui: «J'ai adoré ça. J'ai écouté le Bye Bye le 1er janvier, et notre RIRE était plus intelligent. Les textes étaient beaucoup plus forts, plus variés. C'est le meilleur des trois, et on pourrait dire qu'ils ont atteint la maturité. Il y avait aussi tout le côté technique qui était excellent, les comédiens aussi et il y avait un bon mélange de chansons et de sketch, ce qui fait que plutôt que d'avoir une imitation naïve de Céline Dion, on avait une composition qui disait quelque



JAMAIS RIRE SANS TROIS

inaperçu. Mes vacances, c'est après le show; c'est l'aspect le plus regrettable. C'est beaucoup demander aux enfants de ne pas avoir de mères et de pères dans la maison pendant le temps des Fêtes... On n'est pas là tout le mois de décembre, alors le

ménage et le lavage en prennent un coup! C'est sûr qu'en décembre, je ne reçois pas tellement, et nous avons des amis formidables qui nous invitent chez eux... C'est les compromis qu'il faut faire pour réaliser le RIRE.»



AVOCAT ET NOTAIRE - AGENTS DE MARQUE DE COMMERCE
Vous pouvez compter sur notre expérience pour obtenir des solutions pratiques et efficaces à vos problèmes juridiques.

- Achats et ventes de propriétés
- Litiges commerciaux
- Collections
- Successions et testaments
- Incorporations et contrats de sociétés
- Droit d'emploi

L.P. Carr, c.r.

Tél.: (403) 425-5959 Téléc.: (403) 425-4728

8900, 10020 - 101 Avenue, Edmonton, Alberta, Canada T5J 3G2
Internet: <http://www.carrco.com/> E-mail: milo@carrco.com

Membres du Conseil International Juridique
un groupe de cabinets indépendants desservant une clientèle mondiale

ÉDITORIAL

Le manège tourne encore en 1997

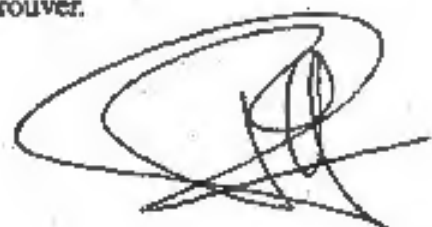
L'affaire Air Bus, avec la poursuite de 50 millions \$ intentée par Brian Mulroney, s'est réglée par un règlement hors-cours; l'enquête devrait quand même se poursuivre. À en juger par la façon dont les choses se sont déroulées jusqu'ici, l'affaire aura coûté une dizaine de millions de \$ et sera étouffée d'ici la fin de l'enquête, dans... dix ans.

Et dans un accès de générosité préélectorale, le gouvernement Chrétien parle d'investir 425 millions de dollars dans la création d'emplois, en poursuivant le programme d'infrastructure, dont les bénéficiaires sont les provinces. Décision ironique, puisqu'en investissant une cinquantaine de millions dans Radio-Canada, il aurait pu sauvegarder quelques centaines d'emplois. Il semble que les libéraux favorisent les routes au détriment de la culture.

Pour le plus grand malheur des canadiens, l'année 1997 part du mauvais pied; on ne fait que changer le mal de place.

À chaque nouvelle année, j'ai pourtant l'espoir un peu fou que les choses vont changer, que les gens vont subitement faire preuve de bon sens et de bonne volonté.

Ce qui m'insulte le plus dans la rhétorique des gouvernements, c'est l'entêtement avec lequel ils affirment ne pas avoir les fonds nécessaires lorsqu'on demande de l'aide pour Radio-Canada, pour les communautés francophones, ou pour tout autre besoin qui n'entre pas dans les priorités gouvernementales. Et pourtant, après avoir montré à tous leurs poches vides, voilà que, par miracle, on trouve quelques centaines de millions de dollars pour tel projet, quelques dizaines d'autres pour un autre projet. J'ai parfois l'impression que nos élus prennent les citoyens pour des valises, pensant leur faire avaler n'importe quoi. Qu'on se le dise une fois pour toutes: la lutte au déficit, ce n'est pas une noble cause, c'est une idéologie. De tout temps, les gouvernements ont accumulé des déficits. Non, la lutte au déficit est une belle et grande bannière qui cache une foule de changements que les politiciens veulent imposer à la population, de la transformation du système de santé à la privatisation des entreprises et des services gouvernementaux. Les dépenses doivent être rationalisées, mais la boucherie des dernières années n'était pas nécessaire. Et comme on le voit bien, de l'argent, quand on le veut bien, on peut en trouver.



François V. Pageau



Courrier des lecteurs

Un des problèmes associés au fait d'être présidente ou porte-parole de comité, c'est que les gens ont tendance à croire que c'est votre propre projet et surtout à oublier les nombreuses personnes qui oeuvrent au sein du groupe.

Ceci semble être le cas dans votre article de la fin décembre concernant l'école publique à Edmonton. Ça m'attriste d'autant plus que certains parents se dévouent au projet depuis des années, que bien d'autres s'y sont joints récemment et surtout que tous travaillent d'arrache-pied, comme en témoigne entre autres les progrès au niveau du recrutement.

J'aimerais également préciser que ce qui m'a un peu encon-

ragée à la dernière réunion du conseil, c'est qu'aucun nombre n'a été mentionné, ni par le directeur général, ni par les conseillers, ce qui me laisse espérer que le conseil prendra au sérieux notre demande et l'avis juridique qu'on leur a remis.

Il semble toutefois que le directeur général vous ait parlé en entrevue du nombre de 20 par regroupement, pour un total de 70 élèves. Quel merveilleux moyen de renvoyer le projet aux calendes grecques! En effet, comme nos nouvelles inscriptions seront surtout à la maternelle et en première année,

nous serons forcés bien sûr d'ajouter un nouveau regroupement et, par conséquent, d'augmenter la condition d'ou-

verture d'une autre vingtaine d'élèves...

Suzanne Sauvé

Présidente du comité de parents pour une école publique à Edmonton

P.S.

Quant à la garderie mentionnée dans l'article, il ne s'agit que d'une des nombreuses options que l'on pourrait considérer si le conseil scolaire nous donnait une réponse dans un délai raisonnable. Pour le moment nous ne nous sommes même pas penchés sur la question.

suite à la page 14...

Depuis 1928, la voix francophone de langue française en Alberta

Le Franco

La Franco est membre de l'Association de la presse francophone. Au niveau national, il est représenté par l'Agence de publicité OPSCOM. Il est imprimé par Gazette Press Ltd., à St-Albert.

Directeur: François V. Pageau
Adjointe administrative: Micheline Brault
Journaliste: Patricia Hélie
Infographiste: Charles Adam
Correspondant national: Yves Lapiere
Association de la presse francophone

La reproduction des textes en tout ou en partie est encouragée. Les utilisateurs doivent cependant obtenir l'autorisation préalable du Franco et clarifier l'origine du texte. Nos clients dont les annonces sont publiées dans ce numéro ont 15 jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce ne revient au lecteur payeur pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en laissant compte que l'erreur est celle du journal LE FRANCO.

Représentation régionale de la presse francophone

OPSCOM

101-102 241-8700 • 1-800-361-1010

Correspondants régionaux

Calgary Alain Bertrand	Medicine Hat Michelle Whittemore
Centralia Maxine Blanchet, Julie B. Dallaire et Lucienne Brisson	Pasadena Michel Raymond
Fort McMurray Joël Lavoie	Rivière-la-Paix Noëlle Fillion et Patricia Savoie
Lethbridge Michelle Dunn	Saint-Paul Martin Brault

Association de la presse francophone

Association des journalistes francophones

Fédération des journaux francophones, Inc.

Équipe Canada

Des compagnies albertaines partiront pour l'Asie

FRANÇOIS PAGEAU

EDMONTON — Plus de 40 entreprises et organisations albertaines se sont jointes au premier ministre Klein le 8 janvier dernier lorsqu'il est parti pour la Corée, la Thaïlande et les Philippines dans le cadre de la tournée de l'Équipe Canada. Les participants de l'Alberta défraieront les coûts de leur participation.

Selon Ralph Klein: «Il faut démontrer un appui important aux compagnies albertaines qui tentent de conclure des ententes commerciales sur le marché international. La mission d'É-

quipe Canada rehausse leur profil et contribue à construire des liens commerciaux, en particulier les liens dans le domaine de la vente, des partenariats et des occasions d'affaires.»

L'énergie, l'industrie agro-alimentaire, l'éducation, les matériaux de construction, l'industrie forestière, les télécommunications, le tourisme et la formation sont des domaines privilégiés pour les entreprises albertaines.

«Depuis quelques années, la croissance économique rapide de la Corée, de la Thaïlande et des Philippines a eu pour effet une demande accrue de biens et services, explique Ralph Klein.

Lors de mon séjour dans ces pays, je veux encourager les entreprises albertaines à profiter de ces nouvelles occasions d'affaires. Bien que la mission profite aux entreprises de toutes les tailles, elle aura pour effet de

de donner aux petites et moyennes entreprises albertaines un avantage compétitif.»

En 1995, les exportations représentaient 30% du produit intérieur brut de l'Alberta. Les entreprises albertaines ont

exporté à l'étranger pour une valeur de plus de 29 milliards de dollars en produits et services, une augmentation de 16,8 % par rapport à 1994.

L'UNITHÉÂTRE

8527 - rue Marie-Anne Gaboury (91e) Edmonton, Alberta
téléphone: 469-8400 télécopieur: 469-6970

COURS DE THÉÂTRE POUR ADOLESCENTS

Ce cours est une initiation au jeu d'acteur:

"Être" sur scène

Exercices de mise en confiance, de mise en train et de concentration

Exercices de voix, d'improvisation et d'interprétation

Recherche de personnage: langage corporel, émotions, crédibilité

Étude d'un texte spécifique: les objectifs, les conflits et les intentions.

Comment découper un texte afin de cerner les forces théâtrales qu'il suggère.

Les participants travailleront à partir d'une courte pièce,

(La jalousie du barbouillé de Molière).

pour mettre en pratique et développer les différentes habiletés de base

étudiées durant le cours.

La pièce sera présentée lors de l'événement Molière les 21, 22 et 23 mars 1997

Quand: les mardis du 28 jan/97 au 03 juin/97

Heure: 16h00 à 17h30

Lieu: La Cité francophone

Coût: \$125,00

Comment vous inscrire?

Il suffit de faire parvenir à L'UniThéâtre le formulaire d'inscription accompagné d'un chèque de \$ 125,00 au nom de L'UniThéâtre.

NOM: _____

ADRESSE: _____

TÉLÉPHONE: _____

ÂGE: _____

(S.V.P. inclure votre paiement de \$125,00 au nom de L'UniThéâtre)

Appel

À tous les membres de l'A.C.F.A. régionale
d'Edmonton

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

aura lieu le 25 janvier 1997

à 13h00 à la Cité Francophone

8527 rue Marie-Anne Gaboury

Des nominations pour les postes suivants sont requises pour 1997:

1 président.e	1 an
1 vice président.e	2 ans
1 trésorier.ère	2 ans
1 secrétaire	2 ans
1 directeur.trice	1 an
1 directeur.trice	2 ans

Vous pouvez poser votre candidature ou nous faire parvenir
des suggestions en téléphonant au bureau de
l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton
téléphone: 469-4401, télécopie: 469-3997
courriel électronique: acfareg@datanet.ab.ca



N'oubliez pas!
C'est VOTRE association!
C'est Votre affaire!
Il FAUT s'impliquer!

Bâtissons
ensemble
le Théâtre
de La Cité!

Dans le cadre de la campagne de levée de fonds de La Cité, les donateurs avaient la possibilité d'acheter des fauteuils du théâtre, au coût de 365 \$ par fauteuil. Ceux qui en achetaient avant le 31 décembre 1996 couraient la chance de gagner deux billets pour chacune des représentations publiques dans le théâtre en 1997. Le tirage a été effectué et le gagnant est ÉRIC PRÉVILLE.

Félicitations!

Et n'oubliez pas qu'il est toujours possible d'acheter
un siège dans le théâtre de La Cité.

463-1144

DISQUES
LAM-CHOPS
RECORDS

aimerait remercier
tous les investisseurs
de la communauté
franco-albertaine
qui ont participé à la
réalisation du 21ème
disque compact de

PAUL LAMOUREUX
intitulé:

"scénario"

maintenant disponible
à la Librairie
Le Carrefour
à Edmonton.

Pour plus
de renseignements,
contacter le
468-858-8199

BONNE
ANNÉE



PAUL LAMOUREUX

scénario

POUR QUE LE MONDE TOURNE PLUS JUSTE



DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

Saviez-vous qu'il existe une Fondation au service de la communauté francophone?

Elle se nomme la Fondation franco-albertaine et a pour objectif de promouvoir le développement intellectuel, spirituel et social des Franco-albertains. Un conseil d'administration, composé de neuf membres de tous les coins de l'Alberta, la gère. La Fondation a reçu au cours des trois dernières années 580 000 \$ du ministère du Patrimoine canadien qui s'est engagé, de plus, à verser une somme supplémentaire de 400 000 \$ au cours des deux prochaines années.

La Fondation est présentement à l'étape où elle doit faire fructifier le capital initial du ministère du Patrimoine canadien, développer une trousse de renseignements pour solliciter des legs ou des dons auprès de la population et se faire connaître.

Pour plus de renseignements, veuillez appeler Suzanne Massé-Audy au 466-1680.

Fondation franco-albertaine

LE FRANCO



OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE
AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Demande présentée par Federated Pipe Lines (Northern) Ltd. Projet pipeline Taylor-Belloy

L'Office national de l'énergie (Office) tiendra une audience, aux termes des parties III et IV de la Loi sur l'Office national de l'énergie, pour l'examen d'une demande visant l'autorisation de construire et d'exploiter un pipeline comprenant environ 172 kilomètres (106 milles) de conduite de 273,1 millimètres (10,75 pouces) de diamètre, qui schématiserait de pétrole brut, des condensats séparés, de l'éthane plus et du propane plus et du propane plus des installations se trouvant à Taylor, en Colombie-Britannique (C.-B.) jusqu'à un point d'interconnexion avec un pipeline dont la construction est projetée à Belloy, en Alberta. La construction des installations visées par la demande (appelées projet pipeline Taylor-Belloy) devrait commencer à l'été 1997 et se chiffrer à 40,8 millions \$.

L'audience commencera le lundi 24 février 1997 à 9 heures (heure locale) dans la salle d'audience de l'Office national de l'énergie, 3^e étage, 311 - 6^e Avenue E., Calgary, Alberta, T2P 3H2. Elle sera publique et se tiendra pour obtenir les témoignages et les opinions pertinentes des personnes intéressées.

Toute personne qui souhaite intervenir dans l'instance doit déposer une intervention écrite (indiquant un numéro de téléphone où on peut la joindre) auprès du secrétaire de l'Office, et en signifier une copie demandeur à l'adresse suivante:

Monsieur B.W. Peterson
Chef, Pipeline Business Development
Federated Pipe Lines (Northern) Ltd.
1600, 324 - 6^e Avenue E.
Calgary (Alberta) T2P 2Z5
Téléphone: (403) 232-7841
Télécopieur: (403) 232-7075

Le demandeur fournira une copie de sa demande, des modifications et des documents connexes à chaque intervenant.

La date limite de réception des interventions écrites est le jeudi 9 janvier 1997, à midi (HNR). Le secrétaire publiera peu après une liste des parties.

Toute personne qui souhaite seulement présenter des commentaires sur la demande ou sur la liste préliminaire des questions doit déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et en envoyer une copie au demandeur d'ici au jeudi 20 février 1997, à midi (HNR).

Au cours de l'audience, les questions qui doivent être examinées aux termes de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCE) seront traitées. Toute personne qui souhaite offrir des observations sur le rapport environnemental aura 14 jours après la date de parution du rapport pour le faire.

On peut obtenir des renseignements sur l'instance (ordonnance d'audience 041-3-96) ou sur les Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995, DORS/95-208 régissant toutes les audiences (les deux documents sont disponibles en français et en anglais) en écrivant au secrétaire de l'Office ou en téléphonant à Lorna Patterson, agente de la Réglementation, Bureau du secrétaire au (403) 221-3497.

J.S. Richardson
Secrétaire
Office national de l'énergie
311-6^e Avenue E.
Calgary (Alberta) T2P 3H2
Télécopieur: (403) 292-5503.

La friandise a sa place dans votre sac à lunch

Préparer des lunchs appétissants et nutritifs cinq jours par semaine, voilà tout un défi! L'entreprise peut même devenir source d'inquiétude pour les parents d'écoliers. Ces lunchs si soigneusement préparés, vont-ils atterrir dans la poubelle, sont-ils objet d'échanges ou de jeux?

Voici un petit conseil. À l'occasion, glissez dans le lunch de votre enfant — et pourquoi pas dans le vôtre? — un morceau de chocolat, un bâtonnet de gomme à mâcher ou une poignée de petits bonbons. Quarante-vingt-dix-sept pour cent des diététistes affirment que les friandises, en quantité raisonnable, font partie d'une alimentation équilibrée. De plus, des études ont démontré que les gens qui se privent des aliments qu'ils adorent ont plus de difficulté à observer un régime sain.

Les bonbons sont meilleurs pour la santé qu'on ne le croit. Contrairement à ce que bien des gens pensent, les friandises ne sont pas toutes riches en gras. Les sucettes, les cannes de sucre, les oursons en gelée, les bâtonnets de réglisse et les morceaux de gomme ne contiennent ni gras ni cholestérol et bon nombre de ces friandises sont faibles en calories. Pour sa part, le chocolat renferme des graisses saturées, mais le gras contenu dans le beurre de cacao ne provoque pas l'augmentation du taux de cholestérol dans le sang.

Quant aux parents inquiets de la teneur en sucre des friandises, qu'ils se rassurent. Les produits de confiserie ne représentent qu'un faible pourcentage de la consommation quotidienne

de sucre chez les Canadiens.

En plus de réjouir les papilles, les friandises contiennent des hydrates de carbone qui procurent de l'énergie et soutiennent la vigueur des athlètes et des gens actifs. Lorsque les enfants s'entraînent en vue d'une compétition importante ou s'adonnent simplement à leurs nombreuses activités, ils ont besoin d'un régime riche en hydrates de carbone. Les tablettes de chocolat et les bonbons durs en sont d'excellentes sources. Les friandises constituent en outre des goûters fort appréciés avant et après l'exercice.

Les experts sont unanimes: un régime sain

doit réunir chaque jour une grande diversité d'aliments. Les choix riches en gras seront équilibrés par les éléments pauvres en lipides. Il n'existe donc pas de «mauvais» aliments, tout est question d'équilibre. En faisant des choix judicieux, on peut très bien suivre les conseils du guide alimentaire canadien et se permettre certaines de nos friandises favorites chaque jour.

À vous de transformer la corvée des lunchs. Un petit chocolat, un bâtonnet de gomme à mâcher, des bonbons ou des menthes donneront un air de fête à votre lunch et à celui de votre enfant. Vous ne vous en porterez que mieux!

LES FRIANDISES, MYTHES ET RÉALITÉS

MYTHE: Les friandises causent la carie dentaire.

RÉALITÉ: La carie dentaire est plutôt attribuable à la présence prolongée d'amidon et de sucre dans la bouche. Des études ont démontré que les craquelins, les céréales sèches, les biscuits et les croustilles demeurent plus longtemps sur les dents que le chocolat ou les bonbons. Ils sont donc plus susceptibles de causer la carie.

MYTHE: Le sucre contenu dans les friandises rend les enfants hyperactifs.

RÉALITÉ: Les experts soutiennent, contrairement à la croyance populaire, que le sucre n'augmente pas le niveau d'activité chez l'enfant, pas plus qu'il ne provoque de problèmes de comportement. À l'occasion de fêtes ou d'événements, les enfants sont naturellement excités. Ils deviendraient alors plus actifs en raison de l'ambiance et non de leur consommation de sucre. Certaines recherches ont même démontré que le sucre aurait un certain effet apaisant chez les enfants.

MYTHE: Le chocolat cause l'acné.

RÉALITÉ: Des études ont démontré que le chocolat, même si on le consomme en grande quantité, ne cause ni n'aggrave l'acné. La plupart des dermatologues soutiennent d'ailleurs que l'alimentation n'est pas liée aux problèmes d'acné dans la majeure partie des cas.

MYTHE: Le chocolat contient beaucoup de caféine.

RÉALITÉ: Une once de chocolat au lait renferme 6 milligrammes de caféine, soit environ la même quantité qu'une tasse de café décaféiné et nettement moins que les 30 à 46 milligrammes contenus dans de nombreux colas.

Concours de vidéo

La secrétaire d'État lance le concours «Mettons fin au racisme»

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — Hedy Fry, secrétaire d'État au multiculturalisme et Situation de la femme, lançait dernièrement un concours national de vidéo sous le thème *Mettons fin au racisme*. Ce concours vient commémorer la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, tenue le 21 mars.

«Le concours donne l'occasion aux jeunes d'exprimer, à travers une lentille de caméra, les changements positifs qui permettent l'élimination de

la discrimination raciale», a expliqué Mme Fry devant un public composé d'étudiants et d'étudiantes de la Lord Byng Secondary School à Vancouver, lors du lancement de la campagne.

À cette occasion, la directrice, Barbara Baker, accueillait des personnalités bien connues des jeunes. Les animateurs de télé Jonathan Torrens de Jonovision de la CBC et Philippe Fendhu de Musique Plus; Stu Jackson, directeur général des Grizzlies de Vancouver; l'auteur-compositeur Megan Metcalfe; le groupe musical The Paper Boys; Larissa Lai, auteure de

Vancouver et le chanteur Luck Mervil du groupe québécois RudeLuck se sont associés au projet et participaient au lancement.

Le concours est ouvert aux

étudiants et étudiantes de la 7^{ème} à la 12^{ème} année. Les vidéos, d'une durée de 1 à 3 minutes, sous format VHS, doivent porter sur la question de l'élimination de la discrimination raciale. La date limite est

le vendredi 21 février 1997, le cachet de la poste faisant foi. Les vidéos gagnantes seront diffusées sur les ondes de la Société Radio-Canada/CBC et Musique Plus/MuchMusic, à partir de 21 mars 1997.

Vous êtes membre de l'ACFA?

Profitez de notre taux corporatif au Holiday Inn The Palace lors de votre prochain séjour à Edmonton!

Sur présentation de votre carte de membre vous obtiendrez les tarifs suivants:

- *71\$ (Lit queen + divan-lit queen, occupation simple/double)
- *77\$ (Deux lits queen, occupation simple/double)

Cet hôtel offre:

- des communications téléphoniques locales illimitées et gratuites;
- un stationnement gratuit et adjacent;
- café gratuit dans toutes les chambres;
- navette gratuite de l'hôtel à l'aéroport International et au West Edmonton Mall (sur avis de 24 heures)

Holiday Inn - The Palace
4235 Calgary Trail Nord
Edmonton, Alberta
T6J 5H2
Tél: (403) 438-1222
Fax: (403) 438-0906



Une autre bonne raison
d'être membre de
l'Association canadienne-
française de l'Alberta

1-800-748-7275

<http://parkscanada.pch.gc.ca>

Canada



Petit Le Franco



Cette semaine... École francophone de Bonnyville

Historique de l'école francophone

L'école francophone de Bonnyville est le fruit du travail d'un petit groupe de parents. C'est en mai 1993 que ce groupe a approché le Conseil de l'école Nouvelle. L'école a ouvert ses portes en septembre de la même année, avec une maternelle et une prématernelle et, il faut bien le dire, une enseignante hors du commun, Mme Julie Morin. Depuis cette époque, une première et une deuxième année se sont rajoutées.

En septembre 1997, on ajoutera une troisième année et, on l'espère, dans de nouveaux locaux. Bravo à la S.P.E.C.-F. de Bonnyville et bienvenue à toutes les nouvelles familles qui s'ajoutent d'année en année au groupe de départ.

Le conseil d'école 1996-97 est formé de :

Suzanne Caron (prof.)

Christine Ouellette, VP

Cécile Lavoie, secrétaire

Julie Vincent, trésorière

Louise Fox

Michel Sylvestre

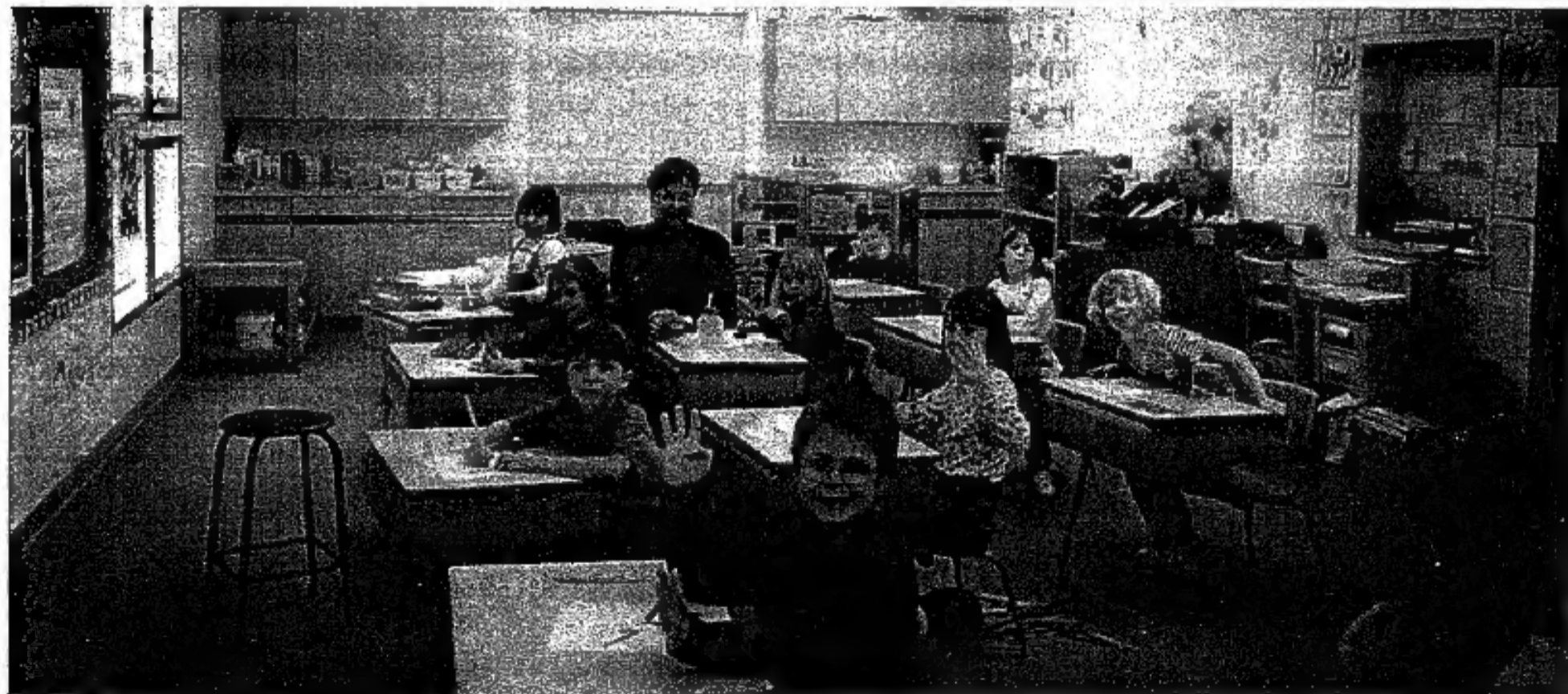
Jacquie Wakaruk

Rémi Gagnon, résident

Poème de Noël.



Les amis - 2^e année -
École Francophone
Bonnyville.



Une classe de l'école francophone de Bonnyville. Apprendre en s'amusant, c'est possible!



Comment devenir PARFAIT en trois jours

En tournée dans votre région. Commandez dès maintenant!

de Gilles Gauthier

L'UNITHÉÂTRE

7114, 86^{ème} Rue, Edmonton, Alberta T6E 3M1, Téléphone: (403) 438-7303, Télécopieur: (403) 433-6620

L'UniThéâtre est heureux de commanditer les "P'tits Francos"





Le Carrefour

CALENDRIER POUR LE FRIGO

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	S
JANVIER						
			1	2	3	
					• Pas de TPS sur la littérature canadienne-française • Spécial en magasin No1.	• Vente
5	6	7	8	Auteur vedette: 25% de rabais	9	10
	• Vente... à faire peur!	• 20 % de rabais sur les romans de La Courte Échelle	• Tous nos contes à 20% de rabais • Tous nos brochés à 25% de rabais	• Spécial auteurs de l'Ouest: 30% de rabais	• Spécial en magasin No2	• Vente
12	Artiste Couture 13	Chrysdne Brocillet 14	Yves Thériault 15	Robert Lalonde 16	Christiane Duchesne 17	Monique
	• Spécial des aînés: 10% de rabais additionnel sur tout	• Spécial des étudiants: 10% de rabais additionnel sur tout	• Tous les livres adultes à couverture rigide: 25% de rabais	• Spécial pleine lune: tirage de 20 à 50% de rabais sur votre échelle	• Spécial en magasin No3	• Vente
19	Dominique Demers 20	Antonina Maillet 21	Francine Québécois 22	Marie Laberge 23	Yves Beauchemin 24	Monique
	• Vente 3 pour 2!	• Vente finale! Premier arrivé, premier servi!	DÉMÉNAGEMENT À LA CITÉ			1er
26	Anne Hébert 27	Gabrielle Roy 28	29	30	31	Réc à La Ven café votre un ti

**Des spéciaux différents à chaque jour...
Ne les manquez pas!**

Conditions

- Argent comptant, chèques ou Interac seulement.

- Pas de retours
- Pas de commandes spéciales
- Vente finale sur tous les items

Téléphone: 466-1066
Télécopieur: 469-2120

*Le tour de
ma vie
en 8*



Recettes du Temps des Fêtes

Glaçage pour biscuits de Noël
par Jean-Benoît Pellerin

2 tasses de guimauves
6 cuillères de beurre
2 cuillères de lait
1 tasse de glaçage
1/2 tasse de pépites de chocolat

Dans une casserole, faire fondre le beurre. Ajouter les guimauves pour les faire fondre. Retirer du feu. Ajouter le reste, mélanger au malaxeur pendant 2 minutes. C'est fini!

Biscuits en cannes de bonbons
par Mme Proulx et les amis de 1ère et 2ème années

Farine	2 1/2 tasse	625 ml
Sel	1 c. à thé	5 ml
Margarine ou beurre	1 tasse	250 ml
Sucre en poudre	1 tasse	250 ml
Oeuf	1	
Vanille	1 c. à thé	5 ml
Colorant rouge ou vert		

1. Tamiser la farine et le sel.
2. Battre en crème le beurre et le sucre.
3. Diviser la pâte en deux. Ajouter du colorant à une moitié.
4. Refroidir le tout une heure ou deux.
5. Rouler la pâte refroidie entre les deux mains et former en canne de bonbons. Serpenter les deux couleurs de pâte l'un autour de l'autre.
6. Placer sur une toile à biscuits en gardant la forme de la canne.
7. Cuire à 375 degrés pendant environ 9 minutes. Surveiller pour ne pas brûler. Laisser refroidir et... déguster.



HISTOIRE INTERACTIVE

...La souris répond oui et elle commence à expliquer que le dragon doit trouver où est cachée la dragonne. «Il y aura des pièges et une course à obstacle à suivre aussi», lui dit la souris. «Qu'allons-nous faire?» demande Ti-gris.

«Monte sur mon dos», dit le dragon à la souris. «On volera autour du village pour trouver ma bien-aimée!»

Ti-gris dit: «Les extraterrestres pourront distraire les gardes et moi je pourrai aider à sortir la dragonne bien-aimée.»

La souris dit: «Oui, mais faisons attention, car je ne peux vous accorder qu'un souhait, c'est tout.»

La petite souris monte sur le dos du dragon. Les extraterrestres se forment sur un gros camion et Ti-gris s'apprête à conduire le camion. Tous partent à la recherche de la dragonne.

Lorsqu'ils arrivent près du village, il y a un gros nuage gris qui s'étend au-dessus des bâtiments. «Attention!» dit la petite souris, voici le premier piège! Il faudra que...

École francophone de Bonnyville
1ère et 2ème années

À chaque semaine, l'histoire interactive sera poursuivie par une autre école. Lorsque toutes les écoles francophones de l'Alberta auront participé, Le Franco publiera l'histoire finale.

La publication des *P'tits Franco* est rendue possible grâce à une contribution financière du ministère du Patrimoine canadien. Cette édition du *P'tit Franco* a bénéficié de l'appui du Conseil de l'école Nouvelle.

Les *P'tits Franco* sont réalisés PAR et POUR les jeunes. Il faut cependant souligner le travail magnifique des professeurs et animateurs culturels ainsi que la collaboration exemplaire de l'administration de chaque école.

Coordonnateur du *P'tit Franco*: Dominique Turmel
Graphiste: Charles Adam

Ont participé cette semaine: Nicolas Matichuk, Denis Laplante, Stéphanie Caron-Gagnon, Erin Kaudsen, Michelle Fox, Allyssia Ouellette, Mathieu Bessette, et tous les élèves de l'école francophone de Bonnyville.

Nous vous invitons à faire part de vos commentaires et vos suggestions concernant les *P'tits Franco*. Dans les prochaines éditions il y a aura une section réservée aux gens qui nous auront écrit. De plus, si vous retournez le coupon de tirage ci-joint, vous aurez la chance de gagner des livres et des disques compacts.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code postal: _____
Téléphone: _____

LE FRANCO, 2923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta, T6C 0Z2



LA LIBRAIRIE
LE CARREFOUR

• Livres • Cassettes • Disques compacts •
• Films • Jeux • Vidéos • Logiciels

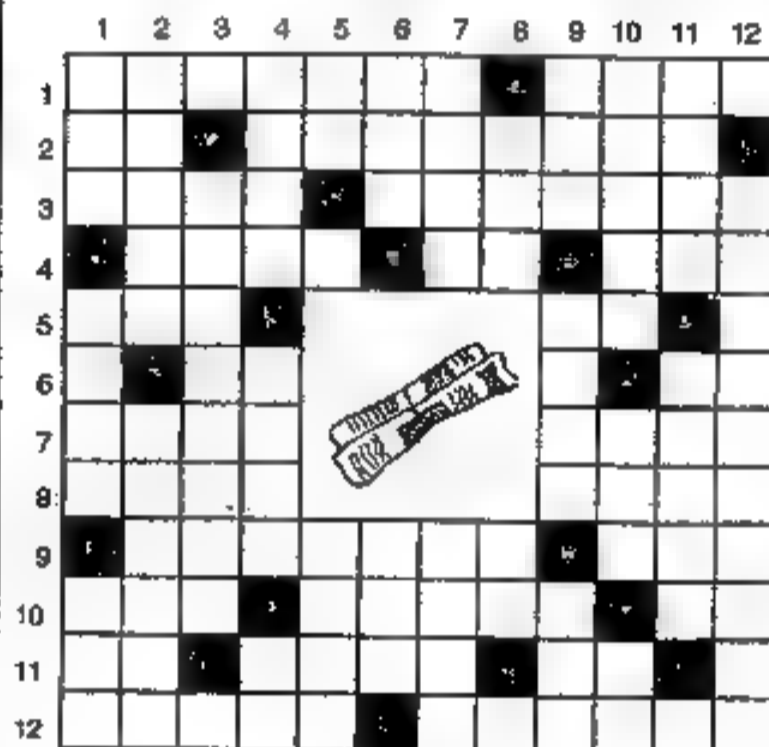
Les produits en français
à un prix spécial

8927 D-82 rue St-Jacques (Hillside) T6C 0Z2 Tél: 466-1056 Télx: 469-2 20

Section Jeux

(Solutions dans la Franco de la semaine prochaine)

Mots croisés



HORIZONTALEMENT

- 1 Publication périodique — Astuce, ruse
- 2 Fin de plusieurs verbes — Ventilation
- 3 Joindre — Chandelles
- 4 Bourriques — Petit cube avec des chiffres — Point cardinal
- 5 Survit — Métal précieux
- 6 Pronom personnel — Symbole chimique du brome
- 7 Met en terre — Émotion
- 8 On mange souvent le maïs en — (pl.) — Chemin de fer
- 9 Lieu où des artisans travaillent en commun — Triage
- 10 Change de poil — Se rendre — Existes
- 11 Article espagnol — Firmement — Squelette
- 12 Couleur du visage — Complet

VERTICALEMENT

- 1 Divertissement — Mire, pointe — Place
- 2 Décoré — Partie supérieure du bras
- 3 Fam. larité
- 4 Peu fréquent — Désavantagé — Init. de Canadien National
- 5 Venu au monde — Liquide blanc
- 6 Arme pour tirer des flèches — Terre entourée d'eau
- 7 Moche, répugnant — Pronom personnel singulier
- 8 Sous la balle de golf — Deuxième note de la gamme
- 9 Coup de fusil — Tenter avec audace — Éruption par la bouche
- 10 Prénom masculin — Long poteau — Septième note de la gamme
- 11 Féminin de un — Avaler
- 12 Rendre stérile

Noir Silence

Noir Silence
Musicor/MPV Records

Ce groupe est ce que l'ont pourrait appeler du vrai rock québécois ou francophone. Québécois parce qu'ils viennent du Québec, plus particulièrement de la Beauce. Il s'agit du premier album pour le groupe, mais avec le succès qu'ils connaissent, ça ne me surprendrait pas qu'ils en produisent d'autres. Ils avaient déjà auto-produit un disque, aussi intitulé *Noir Silence*, il s'est vendu qu'à que quelques milliers d'exemplaires et ils ont eu un contrat avec MPV Records pour le refaire.

Certains de mes amis les ont vu en spectacle et ils ont dit que pour un groupe québécois, ça démenage. Il n'y a pas de "look" en particulier dans ce groupe et c'est ça qui m'a charmé.

Ce CD a une durée d'environ 50 minutes, ce qui est long pour un DC, mais on ne s'en lasse pas. C'est aussi du bon rock comme on en a rarement entendu. Les chansons parlent de plus ou moins de choses, comme l'espoir, la mort, l'argent. Je crois que ce disque plaira à tout le monde.

Mes chansons préférées sont *Venez pas jouer dans (L) mon dentier* et *On jase de toi*. En terminant, j'adore ce DC et je crois que toutes les familles francophones devraient avoir ce DC dans leur collection. En gros, un 8 sur 10 pour ce DC.

Mathieu Bessette
École Ste-Anne de Calgary

Mots cachés

LA POLITESSE... ÇA S'APPREND
Mot de 6 lettres

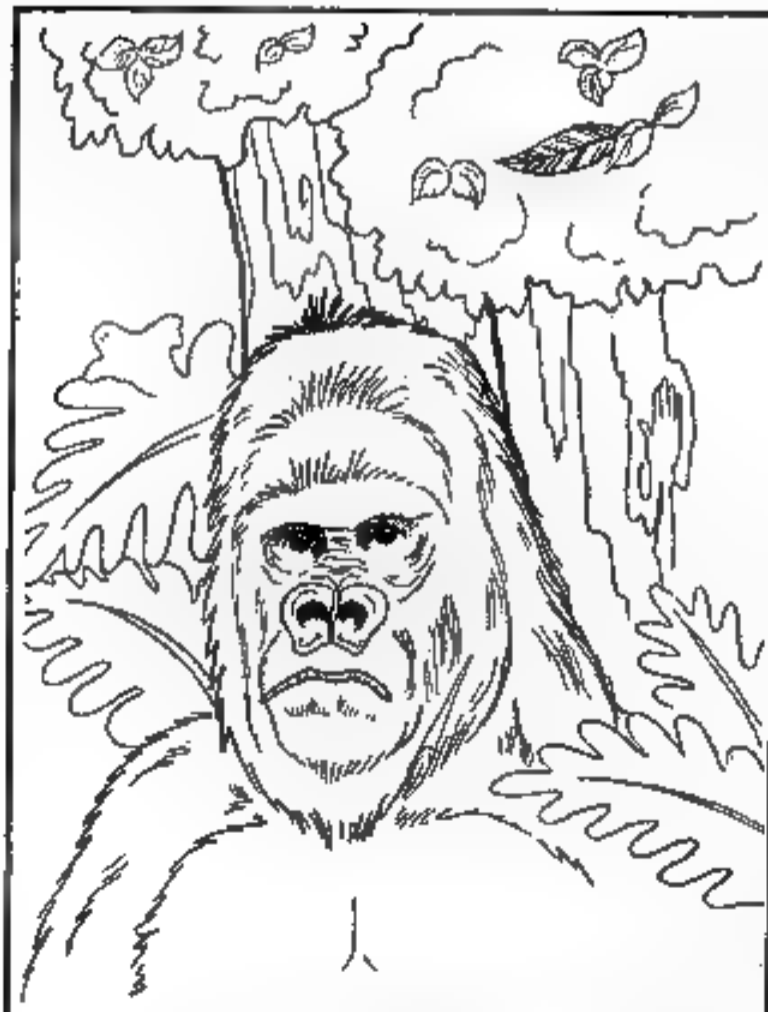
C H E R I A L P M E X E
D R O N L E P P A U L L
F M A N I E T S E G A B
F R O N T A E I E N E A
R A E E E E V R A I S N
I V R G U N P B T R I E
R D U C E P A R E N T V
I O E T E T O N E I E N
G O T A T S O B R E B O
U E A U L R M E M L A C
O N I S I O V A L E U R
R E R I T T A C T O L E

ABATTU
APPEL
ATTIRER
BANAL
BÉNIN
BÉTISE
CALME
CHÉRI
CONVENABLE
CRAN
DÉQUE

ENTRÉE
ENVIE
EXEMPLAIRE
FARCES
FRONT
GESTE
GOUGEAT
HONTE
IDÉAL
MANIE

NETTE
NOTE
OFFRIR
PAGE
PARENT
PENSE
PÊTER
RÈGLE
ROUGIR
SOBRE

SORTIE
TACT
TOMBE
TRAITE
VAINE
VALEUR
VÉNÉL
VÉRITÉ
VIEUX
VOISIN
VRAI



Vois-tu le papillon, la plume, la fantôme, la main, le pinceau et le ver de terre?

ir ferme ses portes...

au 8927 - 82 avenue!

RIGO

NDREDI	SAMEDI
3	4
de TPS sur la rture dianna-française tel en magasin	• Vente spéciale de Christiane
10	11
10	Jacques Gédou
17	18
spécial des écoles	• Vente spéciale de Jacques
24	25
1er février	1er février
31	31

En vous présentant des spéciaux
de 10 à 70%

sur tout son stock canadien-français!
Profitez de cette occasion unique
de bien garnir votre bibliothèque.

Après le 27 janvier, c'est fini...

Au moins jusqu'au 1^{er} février à La Cité!



Quels animaux aimes-tu?



Nicole Matichuk
2e année

- Moi, j'aime les chiens, les lapins et les chats.
- Mon jeu préféré est *Mario Brothers*.



Denis Laplante
2e année

- J'aime les hamsters, les chiens, les souris, les chats et les alligators.
- Le jeu que j'aime le plus est *Donky Kong Country*, le 1 et le II.



Stéphanie Caron
Gagnone année

- Mes animaux préférés sont les chevaux, les chiens, les chats et les hamsters.
- Je crois que c'est *Mario Brothers* que j'aime le plus.



Erin Knudsen
2e année

- J'aime les baleines, les chevaux, les chats et les chiens.
- Mon jeu préféré est définitivement *Super Mario All-Star*.



Michelle Fox
2e année

- Les animaux que j'aime le plus sont les chiens, les chats et les chevaux.
- Mon jeu préféré est *Super Mario*.



Allyssia Oullette
1e année

- J'aime les chats et chiens.
- Mon jeu préféré est *Boys Fighting*.

Quel est le jeu vidéo que tu préfères?

ÉDITORIAL

Nous, les jeunes élèves de l'école francophone de Bonnyville, nous allons vous dire pourquoi nous avons la plus belle école en Alberta.

D'abord, nous avons une école francophone; nous avons de bons professeurs et nous les aimons. Aussi, nous connaissons tous les gens de notre école et nous sommes amis. Nous avons de belles salles de classe et un superbe parc de jeux pour nos récréations.

En classe, nous avons des périodes d'art plastique où nous faisons des bricolages, de la construction, des dessins et de la peinture. Dans la classe d'éducation physique nous faisons d'autres choses que nous aimons comme jouer avec les cerceaux, jouer au ballon, faire de la trampoline et faire de la bicyclette. C'est pourquoi nous aimons notre école parce que nous faisons plein de choses intéressantes. Aussi dir que cela puisse paraître, même les cours de math sont appréciés ici.

Il y a une chose que nous aimons pas, c'est quand quelqu'un fait de la peine à un autre ou s'il y a de la bataille. Mais en générale ça n'arrive pas trop souvent. Donc c'est pour toutes ces raisons que nous avons la plus belle école de l'Alberta.

Annuaire 1997... 461-9182**L'Amicale Saint-Jean
reprend ses activités****FACULTÉ SAINT-JEAN***"Rencontre des ancien(ne)s et ami(e)s de la Faculté Saint Jean"***Le samedi 25 janvier 1997**

- 14h-17h Tours guidés de la Faculté (rénovations)
- 17h 30 Cocktails à la Cité francophone
- 18h 30 Réunion organisationnelle de l'Amicale
- 19h Traditionnel BAL AUX BINES
Hommage aux anciens professeurs
- 20h 30 Soirée dansante animée par André Roy

Billets 15\$, hâtez-vous nombre limité

Contact: France Lajoie
téléphone 465-8700 télécopieur 465-8760

...suite courrier des lecteurs

Dans les années '50 et '60, les pères Oblats ont travaillé avec acharnement et grand succès pour la cause francophone en Alberta. Les religieuses enseignantes ont fait un travail fantastique dans nos écoles, sans oublier tous les membres de nos communautés qui ont travaillé pour la survie des francophones.

Je suis membre de l'ACFA depuis 46 ans. En 1950, on nous disait à nous, les petits cultivateurs, de payer notre cotisation et de se fermer la gueule parce qu'il y avait des gens en charge de la cause française à Edmonton qui étaient capables.

Je veux aujourd'hui vous dire ce que je pense. Je trouve que vous dépensez l'argent en folie: la vente de notre radio pour manque d'argent, environ 80 000\$ en dépense pour le non au Québec, environ 40 000\$ pour un flash à la télévision et se faire dire qu'on existe en Alberta. Cet argent là aurait bien mieux servi ailleurs. Pourquoi ne pas donner à chaque membre de l'ACFA une plaque d'auto franco-albertaine, ça c'est de la visibilité. C'est pas tout, le salaire du directeur général est pas mal élevé.

Et parlons un peu de la Cité francophone. Vous voulez tous les organismes francophones sous le même toit mais leur loyer va tripler ou quadrupler et ce quand la librairie Le Carrefour est en difficulté financière. Au train où vont les choses, la cause francophone en Alberta est perdue grâce aux décisions de notre directeur général. Avant qu'il ne soit trop tard, je demande la démission de Georges Arès et ce, sans bonus.

D'une façon ou d'une autre, je crois que la cause francophone en Alberta est perdue. Réveillez-vous avant qu'il soit trop tard. Avant de lancer l'argent par les fenêtres, investissez-en un peu dans la jeunesse, on n'a même pas de relève pour l'avenir, c'est honteux. Pourquoi pas une émission radiophonique albertaine pour nos enfants?

J'espère que vous prendrez en considération toutes ces inquiétudes et je suis convaincu que je ne suis pas le seul à penser comme ça.

Toutes mes salutations,
André Gaulin
Membre de l'ACFA Bonnyville

L'ANNUAIRE '97, c'est parti!

Marcel? C'est André. Savais-tu que
Le Franco va sortir une nouvelle édition
de l'Annuaire des commerçants, professionnels
et organismes francophones en mars prochain?

Je te remercie de me l'avoir dit, André.
Je ne veux pas manquer l'occasion de faire
connaître mon commerce à la communauté
francophone de l'Alberta. J'appelle immédiatement.

Le Franco**L'ANNUAIRE '97****Un outil de promotion**

- ▷ unique
- ▷ original
- ▷ efficace
- ▷ facile à utiliser

Pour plus d'information ou pour avoir la visite de Pierre BRAULT, représentant des ventes,

Tél.: (403) 461-9182, téléc.: 469-1129

Aide financière aux nouvelles technologies

L'Alberta n'appuie pas autant que ses voisines

FRANÇOIS PAGEAU

EDMONTON - Selon le sondage Economic Impact of Venture Capital, de la Banque de développement commerciale du Canada, seulement 9 des 398 compagnies à capital de risque appuyé par le gouvernement provenaient de l'Alberta en

1996. Ce chiffre est en baisse de 17 par rapport aux 420 compagnies sondées en 1995.

Cet résultat fait contraste avec les autres provinces qui s'efforcent à trouver divers moyens - abris fiscaux et crédits d'impôts - d'encourager les

investissements dans les entreprises risquées. Cela vient en partie du scepticisme affiché par le gouvernement de l'Alberta dans le dossier des crédits d'impôts pour les investissements dans la recherche et le développement, un aspect

pourtant crucial des nouvelles technologies.

Plusieurs rapports et des recommandations ont été faits par des consultants pour l'Alberta Science and Research Authority, une agence ayant pour but de conseiller le gouverne-

ment dans les domaines de la science et la recherche.

Le défi est de réduire le fossé entre le milieu de la recherche universitaire et entrepreneurial, afin de produire des compagnies compétitives dans les technologies de pointe.

Forces Armées canadiennes

Un climat de méfiance règne

OTTAWA - Les ennemis des Forces armées canadiennes cherchent peut-être à créer un climat de méfiance entre francophones et anglophones; c'est du moins ce que croit le général à la retraite Lewis MacKenzie, comme il l'a déclaré lors d'une émission de télévision à laquelle il participait à Toronto, le 5 janvier dernier.

L'ex-général tentait d'expliquer la récente série de scandales impliquant des militaires: «Ce que je fais, c'est que je recherche les facteurs communs aux différentes révélations, a-t-il déclaré. Et l'un de ces facteurs communs, semble être que la majorité des événements impliquent des francophones appartenant à des unités francophones. Mais c'est strictement un soupçon. Ce sera mal compris, j'en suis sûr. Le plus important n'est pas l'aspect francophone, mais de savoir qui fait cela.»

Parmi les scandales les plus graves de ces derniers jours, rappelons celui de l'officier d'infanterie Sandra Perron, qui a été attachée à un arbre et rudoyée, ainsi que le congédiement du troisième plus haut gradé de l'armée, Armand Roy, pour des irrégularités dans ses comptes de dépenses.

Bien que le général MacKenzie ait affirmé ne pas avoir de preuves pour confirmer ses dires, il a néanmoins déclaré que les scandales rapportés dans les médias avaient pour but d'affaiblir l'armée.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE D'EDMONTON



invite
LES CONCIERGES
intéressés à entretenir
les espaces en commun du

CENTRE COMMUNAUTAIRE D'EDMONTON
et de

LA CITÉ FRANCOPHONE
à communiquer avec nous.

CENTRE COMMUNAUTAIRE D'EDMONTON

a/s Jean-Louis Dentinger
202, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, AB T6C 3N1

Tél: 463-1144

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE D'EDMONTON



invite
LES COMPTABLES
intéressés
à faire la vérification
des rapports financiers
pour l'année se terminant
le 31 décembre 1996 du

CENTRE COMMUNAUTAIRE D'EDMONTON
et de

LA CITÉ FRANCOPHONE
à communiquer avec nous

CENTRE COMMUNAUTAIRE D'EDMONTON

a/s Jean-Louis Dentinger
202, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, AB T6C 3N1

Tél: 463-1144

OFFRE D'EMPLOI

L'Association canadienne-française de l'Alberta régionale d'Edmonton est à la recherche d'un.e

Directeur, directrice
général.e

Qualifications requises:

excellente connaissance du milieu minoritaire à Edmonton;
diplôme universitaire ou équivalent,
expérience en développement communautaire,
capacité de travailler en équipe,
expérience en gestion de personnel serait souhaitable.

Responsabilités:

voir au fonctionnement démocratique de l'association;
gestion du personnel,
administration des ressources,
planification et exécution de la programmation,
communications et relations publiques.

Salaire, à négocier selon l'expérience et la formation.
Date d'entrée en fonction: le 27 janvier 1997

Faites parvenir votre curriculum vitae
avant le 21 janvier à 16h

Jean Patenaude
A.C.F.A. régionale d'Edmonton
#100, 8925 - 82 avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z2
Télécopieur 469-3997
E-mail: acfareg@datanet.ab.ca



Air Canada recherche des

Agents de bord

Postes permanents et
postes temporaires de 6 mois

Le personnel d'Air Canada constitue indéniablement son atout le plus précieux. En effet, dans une industrie de service au client où la concurrence est vive, il nous faut pouvoir compter sur la sensibilité développée de nos employés à l'égard de la dimension humaine.

Si vous avez un intérêt véritable pour le service à la clientèle, un poste d'agent de bord pourrait constituer un défi à votre mesure.

Exigences

- Les candidats idéaux parlent au moins deux langues japonaises, cantonnais, mandarin, coréen, hébreu, arabe, en plus du français et/ou l'anglais
- Citoyenneté canadienne ou statut d'immigrant reçu
- Taille minimale de 5 pi 2 po (1,57 m.)
- Âge minimal de 18 ans
- Expérience de travail dans le secteur des services, un atout certain
- Tenue soignée et forte dose d'énergie
- Entregent et aptitude à travailler efficacement auprès du public, même dans des circonstances difficiles
- État de santé répondant à nos exigences sur le plan médical
- Les candidats reçus doivent être en mesure d'accepter une affectation dans une des bases de service en vol d'Air Canada suivantes: Halifax, Toronto, Winnipeg, Calgary ou Vancouver

Les personnes intéressées sont invitées à venir rencontrer nos agents de recrutement le mardi 21 janvier, entre 10 h et 18 h, à l'endroit suivant:

Edmonton Hilton
10235 - 101st Street
Edmonton

Prière de ne pas téléphoner.

Remarque: Les candidatures des personnes qui se sont présentées à des entrevues ou des examens pour un tel poste au cours des six derniers mois ne seront pas considérées dans le cas présent.

Air Canada est liée par la Loi sur l'équité en matière d'emploi et la Loi sur les langues officielles du Canada.



AIR CANADA

Un nouveau scénario pour Paul Lamoureux

Adresse: 41, rue Main
Stephenville (T.N. A2N 1H5)
Tél.: (709) 643-9585
Fax: (709) 643-9586
gaboteur@atcon.com

Le Gaboteur est publié
le 2^e et le 4^e lundi
de chaque mois par
Le Gaboteur Inc.



Le Gaboteur

Le Gaboteur Inc., seul journal de langue française à Terre-Neuve et au Labrador, recherche une personne dynamique et mobile, parfaitement bilingue, pour occuper le poste de:

Conseiller(e) publicitaire

Responsabilités:

Développer le marché publicitaire local et provincial; solliciter les annonceurs, négocier et conclure les contrats, assurer le suivi et le service à la clientèle.
Développer la distribution par abonnement et réaliser des campagnes de promotion du journal.
Rechercher et développer de nouvelles sources de revenus par le biais de cahiers spéciaux, revues de fonds, partenariats avec des commanditaires...

Compétences requises

La personne recherchée possédera une formation en vente ou en marketing, avec une première expérience pertinente dans la vente de publicité. Elle devra être capable de travailler en équipe, tout en faisant preuve d'autonomie et d'initiative.
Une connaissance du domaine de la presse, de l'informatique et des communautés francophones du Canada est un plus.

Exigences particulières:

Être sans emploi, sous-employé ou employé à temps partiel (-de 25 h/semaine).

Lieu de travail:

Poste basé à Stephenville, avec fréquents déplacements dans la province. Ce poste requiert donc l'utilisation d'un véhicule et d'un permis de conduire valide.

Rémunération:

Galaire de base + commissions

Entrée en fonction:

Début 1997

Faites parvenir votre lettre de candidature, votre curriculum vitae et vos références au Gaboteur Inc. avant le 24 janvier 1997.

Conseiller(e) publicitaire - Le Gaboteur Inc.
41, rue Main Stephenville (Terre-Neuve) A2N 1H5
Tél.: (709) 643-9585 Fax: (709) 643-9586
Adresse électronique: gaboteur@atcon.com

FRANÇOIS PAGEAU

Une succession de sons stridents, un écho du paysage sonore d'une grande ville, puis toutes les notes éparses se fusionnent pour lancer la

mélodie de *Scénario*, la pièce titre du nouveau compact de Paul Lamoureux. Un rythme entraînant, très visuel, colle bien au titre de la chanson.

La deuxième pièce, *Your eyes*, est d'inspiration plus blues, et la mélancolie règne en maîtresse.

Points of you brise le rythme établi avec une ouverture en pluie de sons informatique, une image impressionniste très aérienne, et tout le morceau rappelle le style du grand saxophoniste Jan Garbarek.

Un rythme plus latin soulève *Swave*, presque un meringue, avec de curieux accord de guitare hawaïenne.

Quarter star, la bien nommé, une pièce nocturne et rêveuse, débute avec douceur pour se corser grâce au saxophone bien rond et précis de Paul Lamoureux. Le tout s'éteint dans la lenteur et l'envoie lyrique.

L'album se termine sur *Bonsoir Jésus*, une pièce traditionnelle de toute beauté. Les arrangements de Paul Lamoureux, une orchestration toute simple de voix à capella et de simple flûte font de ce morceau la perle du disque.

Une belle récidive pour Paul Lamoureux, un exemple de la versatilité de l'artiste touche-à-tout qui passe sans difficulté du saxophone à la flûte traversière, de la clarinette à la trompette, du jazz à la mélodie rétro. Un bel album qui saura plaire à une grande variété d'auditeurs.

Scénario
de Paul Lamoureux
Disques Lam-Chops
LC CD 1002

L'ASSOCIATION CANADIENNE D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANÇAISE (ACELF)

sollicite des candidatures pour le poste de
secrétaire général et trésorier (femme ou homme).

- Poste à temps plein - bureau situé dans la ville de Québec
- Entrée en fonction : durant le premier semestre de 1997 - date à négocier

Date limite de présentation des candidatures 31 janvier 1997

À l'attention de M. Louis-Gabriel Bardeleau,
président
ACELF
2291, promenade Virginia
Ottawa (Ontario)
K1H 6R9

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec
Mme Sylvie Gosselin, adjointe administrative
ACELF
téléphone: (416) 661-4661
Cahier de documentation remis sur demande

Vous trouverez également toutes les informations pertinentes à ce poste sur le site internet: <http://www.acelf.ca/emploi>

Comment votre entreprise peut-elle mieux se faire connaître
des francophones de l'Alberta?



C'est simple et facile...

Une inscription et une annonce dans l'Annuaire 1997!

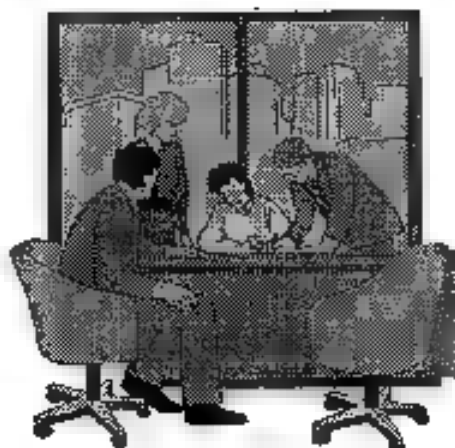
Un SEUL numéro à composer

(403) 461-9182

et demander Pierre BRAULT

Télécopieur: (403) 469-1129

Le Franco



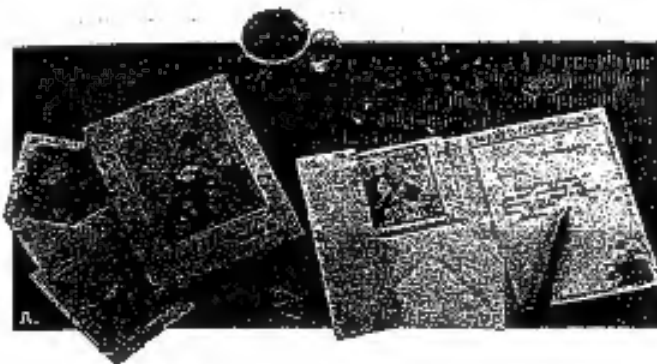
"LA PRÉSENCE DE MÉDECINS
SANS FRONTIÈRES A-T-ELLE
CHANGÉ LES CHOSES?
JE CROIS QUE OUI."

SOME MADISON. INHUMANITÉ
POUR ET CONTRE

Médecins, infirmières, spécialistes en gestion de l'eau et en développement. Ingénieurs, personnes ayant de l'expérience en logistique ou en gestion de projets, si vous voulez aider ceux qui ont besoin de vous dans le monde, envoyez-nous votre CV et votre lettre de motivation. Le programme (francophone et anglais) est une expérience unique dans le Nord canadien ou dans les Tropiques. Les candidats sélectionnés seront fortement encouragés, une fois acceptés, ils recevront le logement, le billet d'avion, un régime d'assurance et une indemnité de départ à l'arrivée. Médecins Sans Frontières Canada est le partenaire canadien de Médecins Sans Frontières, la plus grande organisation indépendante d'aide médicale d'urgence au monde. C'est un organisme de bienfaisance enregistré au Canada sous le numéro 80005-21. Grâce à des arrangements spéciaux avec nos partenaires internationaux, chaque dollar donné à MSF Canada sert à acheter des fournitures et de l'équipement pour nos missions d'urgence sur le terrain.

**MÉDECINS SANS FRONTIÈRES
CANADA**

355, RUE ADELAIDE OUEST,
BUREAU 501, TORONTO ON M5V 1S2
416-596-9820, ou 1-800-987-7903



Grâce aux cartes et cadeaux de l'UNICEF, les enfants de la terre pourront bénéficier d'une eau salubre, de services de santé et d'une éducation de base.

unicef

Pour obtenir votre nouvelle brochure couleurs, communiquez avec:
UNICEF Canada
443 Mt. Pleasant Road,
Toronto, Ont. M4S 2L8
Téléphone (416) 482-4444
OU composez sans frais: 1-800-368-3770
(téléphone 740)

AVIS

PARCS CANADA ENVISAGE D'EXIGER DES DROITS POUR LA PRODUCTION DE DOCUMENTS DU SECTEUR IMMOBILIER ET POUR LES SERVICES LIÉS À L'ADMINISTRATION DE SES TERRES.

Parcs Canada produit des documents et offre des services se rapportant à l'utilisation et à l'occupation de ses terres par le public. Il délivre des titres et des permis d'occupation, effectue des recherches de titres fonciers et offre divers autres documents et services aux individus et aux groupes qui utilisent ses terres. Par le passé, Parcs Canada a toujours produit des documents et offert ces services gratuitement ou à un coût minime.

Le gouvernement du Canada a pour politique de faire payer le coût réel de ses services aux groupes ou individus qui en profitent directement. Conformément à cette politique, Parcs Canada envisage d'exiger des droits pour la production des documents du secteur immobilier et pour les services connexes.

Pour assurer le caractère approprié, ouvert et équitable de ce processus, Parcs Canada vous invite à faire parvenir vos commentaires à:

STEVE BURFORD
C.P. 900
Banff (ALBERTA)
T0L 0C0
tél: 763-1501 Téléc: 762-5858

FRAIS PROPOSÉS POUR LES DOCUMENTS ET SERVICES DE PARCS CANADA

1. Cession de bail résidentiel 100\$
2. Cession de bail commercial 100\$
3. Consentement à une entente de financement 100\$
4. Renouvellement de bail 100\$
5. Renouvellement de permis d'occupation 100\$
6. Résiliation de bail 100\$
7. Résiliation de permis d'occupation 100\$
8. Nouveau bail 100\$
9. Nouveau permis d'occupation 100\$
10. Permis d'arrivée d'eau 100\$
11. Modification d'une entente 100\$
12. Lettre d'engagement 100\$
13. Sous-location à bail 100\$
14. Sous-permis d'occupation 100\$
15. Servitude ou droit de passage 100\$
16. Ordonnance du tribunal 100\$
17. Changement de nom du titulaire du document 25\$
18. Traitement d'un certificat de décès 50\$
19. Homologation d'un testament 50\$
20. Fusion d'une société 100\$
21. Entente négociée
 - A) moins de 20 heures 500\$
 - B) plus de 20 heures 1000\$
22. Permis d'utilisation des terres 100\$
23. Préparation d'un nouveau plan de situation annexé au permis d'occupation 100\$
24. Révision du plan de situation annexé au permis d'occupation 100\$
25. Copie certifiée d'un document 15\$
26. Copie de plan (carré) 15\$
27. Photocopie 1\$/page
28. Lettre ou tout autre instrument non exigé par la loi 25\$
29. Recherche effectuée au nom du public 25\$/heure
30. Recherche de dossier/d'information 25\$/heure
31. Tout autre certificat, document ou service 100\$



Patrimoine canadien
Parcs Canada
Canadian Heritage
Parks Canada



Canada

L'IDENTITÉ CANADIENNE EN MUTATION

DOMINIQUE OLIVIER
IMAGES INTERCULTURELLES

En 1534, à l'arrivée des Européens, on estimait la population autochtone du Canada autour de deux cent mille individus. Nous sommes aujourd'hui un peu plus de vingt sept millions d'habitants. Il n'est donc plus besoin de préciser que l'histoire du Canada est indissociable de l'histoire de son immigration et que la société canadienne peut de moins en moins se résumer à un monde homogène où coexistent deux peuples fondateurs. Le brassage des populations, les vagues successives d'immigration, les politiques multiculturelles prônant le respect et la valorisation des différents patrimoines d'origine, ont eu pour effet de créer un foisonnement de modèles culturels qui rend difficile l'établissement d'une identité canadienne unique.

Qui est Canadien? La réponse ne vient pas aisément, pour plusieurs raisons. La première, sans doute, est liée au fait que la réponse implique un doublet. Le jeu de l'identité se joue à deux: il y a d'une part le sentiment que peut avoir l'immigrant après un long séjour d'être partie intégrante de la terre où il a élu domicile, à condition que d'autre part, celui qui accueille, le perçoive et le reconnaisse comme l'un des siens.

Mise de l'avant dans les années du gouvernement Trudeau, la politique du multiculturalisme, — qui octroyait «l'égalité dans la différence», et reconnaissait le droit des personnes appartenant aux minorités ethniques de maintenir et de faire progresser leur propre vie culturelle — visait à apaiser les tensions et à assurer une certaine cohésion sociale. Mais l'identité culturelle

est à un groupe ce que la personnalité est à un individu. Comme il est rare pour une personne d'avoir simultanément deux personnalités ou deux modes de vie, le résultat de cette politique fut, au dire de plusieurs, de transformer l'identité canadienne en un simple mécanisme de naturalisation impropre à éveiller les passions ou le sentiment patriotique.

L'histoire commence toujours avec nous, disait Desmond Morton. Au Canada, elle a commencé lorsqu'une poignée d'individus a traversé le détroit de Bering pour s'emparer d'un territoire vierge, et elle a recommencé cent fois depuis, au gré des découvertes, des conquêtes et des flux migratoires. En ces temps de nationalismes exacerbés, une identité non basée sur une appartenance ethnique ou linguistique peut sembler souhaitable. Au-delà du droit du sang, du droit du sol, des exigences politiques, l'identité canadienne se présente comme une identité en devenir, un modèle basé sur la convivialité.

Qui sont les Canadiens? Ce sont des êtres d'arrivée récente ou ancienne qui habitent le Canada et qui ont décidé de vivre ensemble sur une terre régie par des lois qui garantissent le développement d'une société moderne, démocratique et ouverte. En cette ère où les frontières se font et se défont, où le tangible ne cesse de basculer, il nous faut démythifier l'obsession de l'homogénéité et considérer l'identité comme une suite de déplacements et de remplacements, de constructions et de déconstructions dans un monde en éternelle mouvance. ♦

Véhicules de plaisance : direction le soleil Les retraités migrants du Canada mettent le cap sur le Sud!

(NC)—Fuyant les rigueurs de l'hiver, des milliers de Canadiens et Canadiennes se dirigent chaque automne en direction du Sud dans leur véhicule de plaisance.

Ces voyageurs routiers à la retraite ont découvert le moyen idéal de profiter au maximum de la vie. Au Canada, ils apprécient la liberté que leur offrent, au printemps et en automne, leur roulotte de tourisme ou motorisée et leur véhicule de plaisance. Puis, comme les oiseaux, ils migrent vers le Sud pour l'hiver.

Pour nombre de ces propriétaires de véhicules, le voyage annuel vers ces états ensoleillés est synonyme de découverte. Plutôt que de se précipiter, ils prennent le temps de visiter les sites touristiques entre les plaines enneigées et les plages sablonneuses. Les retraités migrants des provinces de l'Est du Canada se dirigent généralement vers la Floride, tandis que ceux des provinces de l'Ouest choisissent l'Arizona, le Texas et la Californie.

Roulant entre six à dix heures par jour, les retraités migrants choisissent itinéraires tranquilles pour gagner un climat plus clément. À ce rythme, ils peuvent profiter des nombreuses attractions qui s'offrent à eux sur leur parcours — points d'intérêt que l'on remarque à peine quand on est pressé.

Comparativement aux moyens plus conventionnels de fuir les rigueurs de l'hiver, voyager dans un véhicule de plaisance présente bien des avantages. Les terrains de camping longeant les routes fréquentées par les retraités offrent des hébergements de nuit à des tarifs considérablement moins élevés que ceux des motels. Le coût de l'essence pour la durée du voyage revient généralement moins cher qu'un aller simple en avion. Vous pouvez vous déplacer à votre propre rythme, apprécier le confort d'un logement familial, et inviter sans gêne d'amis que vous le désirez, sans dépenses supplémentaires. Vous pouvez même emmener votre animal familier!

De nombreux Canadiens amateurs de véhicules de plaisance reçoivent des amis tout l'hiver. Pourquoi ne pas inviter vos petits-enfants pendant les vacances de Noël, surtout lorsque votre véhicule est garé à quelques minutes de Disney World? Non seulement de telles visites permettent aux plus jeunes d'économiser sur le prix de



NC

l'hébergement, mais elles vous donnent aussi l'occasion de passer plus de temps près des vôtres.

Une fois les vacances terminées, la route est libre. Souvent, le terrain de camping de destination sert de pied-à-terre aux retraités migrants qui partent en excursion pendant la durée de leur séjour dans la ceinture de soleil. Il n'est pas rare pour les passionnés du véhicule de plaisance de visiter l'Amérique du Nord d'un océan à l'autre en passant par le Sud. Ils passent ainsi l'hiver à explorer les nombreuses curiosités touristiques entre l'Atlantique et le Pacifique. Puis, ils longent le littoral opposé en direction du Nord avant de rentrer chez eux par la route transcanadienne. C'est une façon merveilleuse de vivre sa retraite et de découvrir l'Amérique du Nord.

Bien que les amateurs de véhicule de plaisance s'esquivent avant les premières chutes de neige, ils reviennent au Canada goûter la douceur du printemps. On devait autrefois s'assurer que les dates du séjour n'entraient pas en conflit avec les exigences du Régime de pensions du Canada et à celles du régime provincial d'assurance-maladie. De nos jours, une police d'assurance autonome permet de souscrire une assurance médicale hors du Canada. En général, un séjour dans la ceinture de soleil dure en moyenne moins de quatre mois.

Pour un style de vie actif, agréable et abordable pendant la retraite, le véhicule de plaisance est inégalable. La route de l'aventure vous attend partout sans tarder votre concessionnaire de véhicules de plaisance! Cet hiver, vous pourrez, vous aussi, vous dorer au soleil avec les autres retraités migrants canadiens.

Paul Lamoureux et Scénario

À cheval entre Edmonton et Toronto

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — Depuis peu, le multi-instrumentaliste Paul Lamoureux compte un nouvel album à son actif. Deux

ans et demi après *Lamoureux*, il nous offre maintenant *Scénario*, un album enregistré à Edmonton, et dont le financement a été assuré en partie par un groupe d'Albertains.

Paul Lamoureux nous offre neuf pièces instrumentales originales et une reprise. «C'est une vieille berceuse que ma mère nous chantait quand nous étions plus jeunes, explique le musicien. C'est un air traditionnel canadien-français appelé *Bonsoir Jésus*. C'est une version instrumentale avec une chorale de jazz de huit voix. C'est moi qui chante toutes les parties et la mélodie se joue à la flûte à bec. C'est vraiment beau.»

L'enregistrement a commencé en février dernier et a pris fin en septembre. Les compositions étaient terminées depuis au moins deux ans, certaines depuis cinq ans.

«Le disque est plus agressif que le premier, plus sombre, avec beaucoup plus d'instruments réels, précise Paul Lamoureux. Il y a très peu d'électronique, ce sont des vrais musiciens qui jouent de vrais instruments. Il y a une bonne variété de musiciens d'Edmonton et de Toronto. Comme l'annonce le titre du disque, plusieurs chansons pourraient servir de thème de série télévisée. Il y a plus d'influences éclectiques comme le World beat, des influences ethniques, un mélange de style. Il y a même une chanson qui tente de combiner Mozart avec le Dixieland Jazz et Supertramp...»



Paul Lamoureux en concert

«D'un album à l'autre, mes goûts changent et mes buts changent. Sur le premier album, je voulais faire quelque chose qui serait sans taches. Je voulais que ce soit parfait, impeccable. Dans le deuxième, je voulais accentuer un peu plus l'élément humain.»

La réalisation de SCÉNARIO

Le guitariste, Louis Sedmak, est aussi coproducteur, et plusieurs des musiciens sont des gens qui collaborent avec Paul Lamoureux au Gala albertain de la chanson à tous les ans.

L'album est financé en partie par Paul Lamoureux et en partie par un groupe d'investisseurs franco-albertains. «Je leur en suis très reconnaissant parce que je n'aurais pas pu réaliser cet album sans l'aide de la communauté franco-albertaine. J'ai demandé à des amis et des gens que je connaissais s'ils étaient intéressés à embarquer et la réponse était très bonne», explique Paul Lamoureux.

Une autre corde à son arc: les trames sonores

Paul Lamoureux s'intéresse beaucoup à la musique instrumentale de film et de télévision. Il a d'ailleurs réalisé la musique de *Jake and the Kid*, une série télévisée produite dans l'Ouest pour la CBC. C'est d'ailleurs ce qui l'amènera à Carnes, en France, à une conférence internationale de la musique et de l'édition pour la musique (Midem) à la mi-janvier. Comme l'explique Paul Lamoureux: «J'espère y faire des contacts internationaux dans le domaine de la télévision, de la vente de disque et de la diffusion de spectacles. Ce sera

suite à la page 20...

DECOUVREZ-VOUS DANS LA RÉSERVE

Voici votre chance d'entrer en contact avec quelqu'un que vous n'avez peut-être pas encore vraiment connu : vous-même. Dans la Réserve, vous relevez de nouveaux défis qui vous en apprendront long sur vous-même. En travaillant certains soirs et week-ends, vous apprendrez sur le terrain, vous rencontrerez des gens qui partagent vos intérêts et en plus, vous serez payé. Découvrez votre plein potentiel. Engagez-vous!

NCSM NONSUCH
11807 av. Kingsway
Edmonton, AB T6G 2W5
452-8043/8640 ou 1-800-855-0488

FORCES ARMÉES CANADIENNES

RÉSERVE

PLEINE SATISFACTION À TEMPS PARTIEL



Défense nationale
National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DU CAMP WAINWRIGHT

Des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir du camp Wainwright, dans la province de l'Alberta, jusqu'à nouvel ordre.

Les champs de tir sont une propriété administrée par le MDN, sise au sud de la ville de Wainwright, entre les routes principales n°13 et n°14, et intersectée par la route n°41, dans les cantons 42 à 45, range 5 à 9, à l'ouest du quatrième méridien, dans la province de l'Alberta. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée de la propriété de Wainwright en s'adressant au chef du Génie construction du Détachement des Forces canadiennes de Wainwright (Alberta).

MUNITIONS ET OBJETS EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut pas en ramasser ni en garder en souvenir. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada
17630-77

Canada

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1996-156. Conformément à l'avis public CRTC 1995-158 le CRTC a reçu des demandes d'entreprises de programmation de services spécialisés au vu de modifier leur licence de radiodiffusion en ajoutant une condition de licence visant à leur permettre d'accroître la publicité politique partisane diffusée au cours de périodes électorales canadiennes de leur calcul relatif à la quantité de publicité qu'elles peuvent diffuser. 1. ENSEMBLE DU CANADA. Demande par CHUM LIMITED (BRAYO). EXAMEN DE LA DEMANDE: 239 c., rue Queen, Toronto (Ont.). 2. ENSEMBLE DU CANADA. Demande par CHUM LIMITED (MUCHMUSIC NETWORK). EXAMEN DE LA DEMANDE: 239 c., rue Queen, Toronto (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 967-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver (604) 666-2111. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 si preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant le 22 janvier 1997. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 967-4313, fax, (819) 964-0218, ATS (819) 964-0423.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

RÉEXAMEN DES DÉCISIONS
CONCERNANT LE
DÉVELOPPEMENT DES TALENTS
CANADIENS PAR LES STATIONS
DE RADIO COMMERCIALES

Canada

Développement des talents canadiens par les stations de radio commerciales. (Avis public 1996-155). Dans le décret C.P. 1996-1734, le gouverneur en conseil a renvoyé devant le CRTC pour fins de réexamen un certain nombre de décisions qui sont énumérées en annexe du présent avis public. Le décret charge le CRTC d'évaluer en profondeur la question de savoir si, dans le cas des engagements qui prennent les statuts de stations de radio à l'égard de FACTOR et de MusicAction, il devrait traiter FACTOR et MusicAction de manière équitable relativement aux garanties de financement à long terme. Toutes les parties intéressées sont invitées à soumettre leurs observations écrites sur la question au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 31 janvier 1997. Une copie conforme DOIT aussi parvenir au titulaire ou à l'ACP. Les titulaires touchés par les décisions énoncées dans le décret peuvent déposer des observations écrites sur la question ci-dessus, de même qu'une réplique écrite à toute observation reçue au 31 janvier 1997. Les observations doivent être déposées auprès du Secrétaire général et copie doit en être signalée à l'intervenant, au plus tard le 31 janvier 1997. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 967-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver (604) 666-2111.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8527 91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

COOP d'habitation: Le quartier du collège reçoit les applications pour la location d'appartements. SVP communiquer avec Rose-Marie Tremblay au 465-1116 (déc. 97)

Le Franco
465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils et plafonds avec le système **Fabri Zone**

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J.-M. Cadrin
8028 - 25 Rue, Edmonton, Alberta
T6C 3W5

Service (24 heures)

426-6625

Fax: 465-3807, Télec: 463-2514

**AIDER LE MONDE
MOT À MOT**



CODE
L'autonomie grâce à l'alphabétisation
dans le monde en développement
1-800-667-8633



**PRIÈRE
AU
ST-ESPRIT**

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40\$ (TPS comprise). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8527 91e rue
Edmonton (Alberta)
T6C 3N1

**AIDER LE MONDE
MOT À MOT**



CODE appuie des projets d'alphabétisation et d'éducation dans les pays en développement. Cette année encore, des élèves de partout au Canada participeront au Projet Amour en envoyant des fournitures scolaires aux enfants d'Afrique et des Antilles.

JOUEZ PLUS DE RESSOURCES SUR LES PROGRAMMES DE CODE

Nom: _____

Adresse: _____

ADRESSE DE RETOUR: CODE, 391 rue Chapel, Ottawa (Ontario) Canada, K1N 7Z2. Télécopieur: (613) 238-7435
Téléphone: 1-800-667-8633



ABONNEMENT

Le Franco

☐ 1 AN • 26,75\$ ☐ 2 ANS • 48,15\$
☐ HORS CANADA • 1 AN • 51,36\$
(TPS incluse • Tous les tarifs)

NB: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre région pour devenir membre.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____

Code postal: _____

Téléphone: _____

Votre chèque ou mandat poste libellé à l'ordre du Franco
(En lettres moulées S.V.P.)

8527 91e rue Edmonton Alberta T6C 3N1

Tél: 465-6581 Téléc: 465-3847 E-mail: lefranco@compusernet.ab.ca

La vie active fait
une saine différence!

PARTICIPATION
Le mouvement pour la santé active

Paroisses francophones

**Messes
du dimanche**

EDMONTON

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165e Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30, 11h00

Saint-Joséphin
9928 - 110e Rue
Vendredi et samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Beaumont, Saint-Vital
Beaumont, Saint-Vital
4905 - 50e Rue
Dimanche: 9h30

CALGARY

Sainte-Famille
1719 - 5 Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

PEACE RIVER

Our Lady of Peace
10405 - 99e Rue
3e dimanche du mois
à 12h30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

SAINT-PAUL

1e, 3e et 5e samedi à 19h30
Dimanche à 9h30

**Connelly
McKinley Ltd.**
Salon funéraire



10011 - 114e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive 256, rue Fir
St-Albert Sherwood
Park

458-2222 464-2226

Une simple
marche vers le
Vidéoclub....



PARTICIPATION
petit train va loin

Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010 - 101e Rue
Edmonton, Alberta T3H 4B8

Obstétricien

Tél.: 421-4728

Gynécologue

DR COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142e Rue, Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

Rés.: 465-3533

Dr Léonard Nobert
Dentiste

54 Rue St. Micheal, St-Albert, Alberta T8N 1C9
Téléphone: 459-8216

DR R.D. BREAU
• DENTISTE •

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797

DUROCHER SIMPSON

AVOCATS

Service personnalisé et efficace
d'une équipe d'avocats expérimentés

Contactez: M^r Allan W. Damer, avocat

EDMONTON: 801 Esso Tower, Scotia Place,
10660 avenue Jasper
Tél.: 420-6850

MORINVILLE: 10201 100 avenue
Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre N.W.
Edmonton ab T5J 2Z1

Tél: (403) 426-4660
Fax: (403) 426-0982

... (À cheval) suite de la page 18

L'occasion pour moi de faire la promotion de ma compagnie de disques et de mes deux albums. C'est une occasion rêvée, puisqu'il y aura plus de 12 000 délégués à cet événement.

L'exil en terre ontarienne

«Le fait d'habiter Toronto

donne beaucoup plus d'opportunités de vendre ma musique, de la jouer en spectacle. De Toronto, le prix des billets d'avion est le même pour Londres que pour Edmonton. Et il n'y a pas de raison pour moi de ne pas exposer ma musique à l'Europe... Il y a plus de musiciens pour jouer avec moi à Toronto et plus de contacts à faire dans le domaine de la gérance. J'aimerais me trouver un bon gérant qui connaît la musique instrumentale et des

avocats spécialisés dans le domaine de la musique exclusivement. Toronto est une meilleure place pour organiser une équipe; c'est un centre musical.

Les projets d'avenir

Paul Lamoureux rêve de produire une série d'albums intitulée *The Winds*. Ce serait de la musique nouvel âge rythmique. Ces disques pourraient être produits plus rapidement

(moins de temps entre deux albums) avec une équipe réduite (moins de musiciens), donc à des coûts réduits. «C'est un désir musical que j'ai d'exprimer le côté sans filtre de ma personnalité musicale. Mes disques instrumentaux, comme celui-ci, expriment plutôt le côté agressif de ce que je fais. C'est la musique que je joue en spectacle, c'est pour ça que c'est agressif. Il ne faut pas que ce soit trop doux, il faut que ça garde l'attention du monde. Tandis que

la série d'albums que je veux sortir sera plus douce, plus introspective.

À court terme, Paul Lamoureux présente des minis-spectacles dans des clubs de Toronto et le Gala albertain de la chanson s'en vient, Gala auquel il participera en qualité d'artiste invité; il en profitera pour jouer plusieurs chansons de son répertoire. On fera d'ailleurs le lancement officiel albertain de *Sce-nar-i-o* au Gala de 1997.



RÉGIME D'ASSURANCE-EMPLOI :

Les modifications apportées au Régime d'assurance-emploi sont maintenant en vigueur depuis le 5 janvier 1997. Le nouveau régime a remplacé l'ancien Régime d'assurance-chômage le 1^{er} juillet 1996.

L'assurance-emploi procure une protection de base du revenu des Canadiens et des Canadiennes, en plus d'offrir de nouvelles prestations de soutien au réemploi aux personnes en chômage pour les aider à retourner au travail. Voici des réponses aux questions que vous pourriez vous poser concernant certains de ces importants changements.

QUOI DE NEUF POUR LES PRESTATAIRES ?

Les heures sont-elles maintenant prises en compte plutôt que les semaines ?

Oui. Chaque heure travaillée rémunérée sera prise en compte aux fins d'admissibilité au Régime d'assurance-emploi. Le nombre d'heures minimum requis variera de 420 à 700 (soit l'équivalent de 12 à 20 semaines de 35 heures chacune), selon le taux de chômage de votre région.

Si vous présentez une demande après votre premier emploi ou après une absence de deux ans ou plus du marché du travail, vous devrez désormais avoir accumulé 910 heures pour être admissible.

Pour avoir droit à des prestations de maladie ou de maternité ou encore à des prestations parentales, vous devrez avoir accumulé un minimum de 700 heures de travail.

Pendant combien de temps puis-je recevoir des prestations d'assurance-emploi ?

Le nombre maximum de semaines pour lesquelles des prestations sont payables varie entre 14 et 45, selon le nombre d'heures d'emploi assurable accumulées et le taux de chômage de votre région.

Si je travaille durant 15 heures ou moins par semaine, suis-je couvert désormais en vertu du Régime d'assurance-emploi ?

Oui. Aucun nombre d'heures ni montant gagné minimum par semaine ne seront exigés pour que l'emploi soit assurable. Toutes les heures travaillées seront prises en compte et les cotisations s'appliqueront sur chaque dollar gagné. Toutefois, si vous gagnez 2 000 \$ ou moins par année, vos cotisations vous seront remboursées au moment de ramplir votre déclaration de revenus.

Le fait d'avoir déjà reçu des prestations peut-il influencer sur de futures prestations ?

Oui. Le taux normal des prestations est de 55 % de votre rémunération assurable. Celui-ci pourrait être réduit de 1 % pour chaque tranche de 20 semaines de prestations versées depuis juillet 1996. Le taux de prestations pourrait être réduit jusqu'à 50 % du salaire assurable après 100 semaines de prestations. Cet ajustement au taux des prestations s'appelle la *régle de l'intensité*.

À NOTER : La règle de l'intensité ne s'applique pas aux personnes bénéficiant du supplément de revenu familial, de prestations de maladie ou de maternité ou encore de prestations parentales.

Qui peut bénéficier du nouveau supplément de revenu familial ?

Les prestataires, ayant des enfants à charge, qui reçoivent la prestation fiscale pour enfants et dont le revenu familial est inférieur à 25 921 \$ sont admissibles au nouveau supplément de revenu familial. Les prestataires admissibles recevront jusqu'à 65 % de leur rémunération assurable. Toutefois, le taux de prestations maximal demeurera de 413 \$ par semaine pour tous les prestataires.

Y aura-t-il quelque changement que ce soit dans mes cotisations au titre des cotisations d'assurance-emploi à partir de janvier ?

Oui. Le taux de cotisation à l'assurance-emploi pour 1997 est moins élevé que l'an dernier. Toutefois, à compter de janvier, vous remarquerez une différence dans la façon de déduire vos cotisations au cours de l'année. Il n'y a plus de maximum assurable hebdomadaire de 750 \$ sur votre rémunération assurable. Les cotisations sont maintenant payables sur chaque dollar gagné jusqu'à concurrence d'un montant maximal annuel de 39 000 \$. Une fois ce montant atteint, vous n'aurez plus de cotisations à payer. Par exemple, si votre salaire annuel est de 58 500 \$, vous payerez toutes vos cotisations d'assurance-emploi dans les huit premiers mois et n'aurez aucune cotisation à payer pour le reste de l'année.

Puis-je gagner plus qu'avant sans perdre des prestations ?

Oui. Tous les prestataires, quel que soit leur revenu, peuvent gagner jusqu'à 50 \$ par semaine ou 25 % de leurs prestations habituelles, le montant le plus élevé s'appliquant, sans voir leurs prestations réduites.

Quelles sont les nouvelles prestations de soutien au réemploi ?

Le gouvernement du Canada collabore avec les provinces et les territoires pour établir de nouvelles prestations de soutien au réemploi pour aider les Canadiens et les Canadiennes à réintégrer le marché du travail.

Ces prestations peuvent comprendre les mesures suivantes : *subventions salariales ciblées* pour inciter les employeurs à offrir une expérience en milieu de travail pouvant mener à un emploi à long terme; *aide au travail indépendant* pour aider les personnes sans emploi à démarrer leur propre entreprise; *partenariats pour la création d'emploi*, des partenariats locaux visant à créer des emplois durables dans votre collectivité.

QUOI DE NEUF POUR LES EMPLOYEURS ?

La méthode de déclaration des données sur l'emploi a été révisée dans le cadre du nouveau Régime d'assurance-emploi. Le gouvernement du Canada et les employeurs ont collaboré à mettre en place un système simplifié de déclaration des données. Une trousse d'information a été envoyée à tous les employeurs. Si vous ne l'avez pas reçue, veuillez communiquer avec le Centre de ressources humaines du Canada le plus près.

En quoi diffère le Relevé d'emploi ?

En règle générale, vous devrez déclarer, pour chaque employé, uniquement les premier et dernier jours de travail, le nombre total d'heures travaillées au cours des périodes de paye des 53 dernières semaines et la rémunération assurable totale des 27 dernières semaines.

Qu'est-ce que le nouveau système basé sur les heures de travail ?

Depuis le 1^{er} janvier 1997, chaque heure travaillée et rémunérée est assurable. Autrement dit, le revenu de tous les travailleurs est maintenant assurable.

Les cotisations sont-elles maintenant calculées différemment ?

Oui. Elles sont maintenant calculées d'après chaque dollar de rémunération assurable, jusqu'à concurrence d'un maximum annuel de 39 000 \$ plutôt que d'un maximum hebdomadaire.

En quoi consiste le nouveau programme pour l'embauche de nouveaux travailleurs ?

Si vous êtes un petit employeur et qu'en 1996 vous avez payé moins de 80 000 \$ en cotisations de l'employeur, vous aurez droit à un remboursement en 1997 et 1998, si votre facture de cotisations augmente de 250 \$ ou plus.

APPLICATION PLUS SEVÈRE DE PÉNALITÉS

Aux termes du Régime d'assurance-emploi, les prestataires coupables de fraude devront satisfaire à des règles d'admissibilité plus sévères. Un plus grand nombre d'heures de travail seront nécessaires pour présenter de nouvelles demandes et les pénalités financières augmenteront.

Les employeurs qui participent à une fraude feront également face à des pénalités plus sévères pouvant s'élever jusqu'à 12 000 \$ par infraction ou au total des pénalités imposées au prestataire dans le cas de collusion.

Si vous avez fait une erreur de bonne foi et avez oublié de nous en informer, il n'est pas trop tard pour le faire. En vertu de notre politique concernant la divulgation volontaire, nous pouvons annuler toute pénalité ou poursuite, advenant que le cas ne fasse pas déjà l'objet d'une enquête.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS

- Composez sans frais le 1 800 276-7605 pour obtenir votre brochure sur le nouveau Régime d'assurance-emploi du Canada (ATME : 1 800 465-7235).
- Passez au Centre de ressources humaines du Canada le plus près, dont l'adresse figure dans la section du gouvernement du Canada de votre annuaire téléphonique, sous la rubrique «Développement des ressources humaines Canada».
- Consultez notre site internet au <http://www.hmrc-irhc.gc.ca>



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Canada